

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Ifjuság pro és contra Levél a szerkesztőhöz

Sziveskedjék, mélyen tisztelt Főszerkesztő Ur az ifjuság pro jegyében tárgyalt és a vádoltai szó jogán írt hozzászólásomnak b. lapjában helyt adni. Fogadja ezért őszinte nagyrabecsülésem és köszönetem kifejezését. Mindent elolvastunk, magunkba szívunk, míg a félrevert harangok gyakran visszatérő kongása közben, fénytelen szemekkel ismét egymásra néztünk és — ismét mindent megértettünk. Akaratlanul is kérdezzük magunktól, vajjon ez az időnként felszakadó fülsiketítő láрма meddig teszi még próbára dobhartványainkat és ez a vak puffogatás nem arra való-e, hogy egyszer célt tévesztve a nemzetkisebbségek nem épen szórakoztató amfiteátrumában bennünket körülülő barát-ságosaink el nem palástolható údvrivalgása között — szíven találjon. Nagyon közel jutottunk ehhez. Nagyon sűrűn választják a hét határon is tul ismert szónokaink és elvéve felkarolónk az ifjuság vértelen húsába vágó, bár kisebb tömegeket könnyekig megható erejű témáikat, míg négy szemközti a fölényesen csapkodó selyemostor kendővé vállik és a jövőt esetelődő ezerszínű folyadékába mártva, borogatásként arra a forró homlokra tétetik, amely olyan fiatalon az ifjuság rogyogó esillagai helyett, sőtét és mély barázdákat hordoz magán. Kérdem és velem együtt mi sokan vádoltak kérjük: miért? Pedig nem voltunk kárörvendők akkor sem, mikor nem is oly rég a rivaldafény-től megvilágított komoly tekintetű arcok előtt, az ölbetettkezű ifjuság elleni gondolatok ostorát fenkolt gesztusokkal pattogtatta a szónok és ime egyszer csak lehanyatlott a görcsösen szorongó hófehér ököl és láthatuk, hogy a szép fiatalágát élvező és tunya ifjuságról elmélkedő agy, most átmenet nélkül cenzurázza az alaplatanol döntő, de szép közönségsikerű érveket. Miért? Miért nem forgatta meg a kést, ha olyan gondatlanul döfte belénk, büneinket és elhibázott életünk minden fázisát oly élesen meglátó kritikusunk? Vagy... vagy... talán tovább siklott a tekintete a rivalda fénykörének határára s a homályban a faragatlan padokon sápadt és lesütöttszemű ifjakon akadt meg, akik egymás előtt szégyelve takargatták kiférelődött kabátujjaikat, csak azért, hogy ott a sötétben egy pillanatig is olyanok tűnjének, mint amilyenről „O” beszél? Mert hiszen ugyebár mindenkor elismerik verszegény állásainkra alapozott ideig-óráig tartó egyéniségünket. Addig a pillanatig, amíg a parkokban a homokban azok az idegen számára hieroglifáknak tűnő jelek megszületnek, addig farszót és kimerítő órák telnek el, amelyek a létfentartást szolgálják és nyújtják egyetlen örömminket, midőn az est leszálltával némaajku és meghatott ölelést érezzük magunkon sovány kerestetünk átnyújtásakor annak a remegő kéznek, amely védőn borult fölénk egy és fél évtized előtt, amikor Ave Máriához térdepeltette gyermekeit, földet és népeket megrázó és letörő ágyúdörög minden szeretetet elsőprő felzugasza közben. Ne vonjunk párhuzamot elődeink és a mi rajzaink között, mert talán számadások és összegek kivonásait és töredékeit olvassunk ki a mi hieroglifáinkból, nem pedig a szokásos és mindenkoron oly divatos-szivformákat...

Ne higye azonban senki, hogy ez az ifjusági élet teljesen kimerít. Tagadhatatlanul léteznek ambícióink és ehhez szükséges ener-

giáink. Anyag és jó anyag van, ezt elismerik és mondogatják legszigorubb ostorozóink is, csak gyógyítani és alakítani kell, mert sok sebből vérzik, mely hétféjú sárkányként heged és felfakad. Ehelyett azonban kapjuk a pofonokat eltakaró figyelmeztetések és boldogulásaink, törekvéseink, eddigi apró eredményeink halálravalásának és temetésének egész sorozatát — a nagyvilág előtt. Ha talán ez hasznosnak látszik, ugy tessék: megalázkodva, méltón a bibliai intelmekhez, nyújtjuk egyik arcunk után a másikat, hogy ha már sorsunk szeszélyének nem sikerült gondtalan órákban felső rózsákat varázsolni azokra, hát utmutatóink, tanácsadóink korholásai folytán érzett szégyenben piruljanak arcok és becsületes életre felkészülni akaró lelkek. Húszon erről lévén szó, vanna't na-

gyobb hibáink is, amelyekről lesiklaunk a figyelmek. Egyről szólva, mi magunk között, szemben egymással és egymás mellett, nem is ismerjük — egymást. Vannak nem éppen felemelő pillanatok, mikor szerencséseknek mondható sorstársaink között, akik a sokszor erre predesztinált dolgozó fiatalokkal párhuzamosan, magasabbrendű tanulással és tudással abszolválják az első élet-lépéseket, olyanok is akadnak, akik keresztül néznek a velük szembejövő dolgozó fiatalokon, mert talán derogál a szemetsértő zöldkötő vagy a szerszám: a munka bírásának díszel. Pedig mennyire eredményes lehetne, ha a tudás a tapasztalással párosulna. Ezeket a hibákat majd csak közös nevezőre hozza egyszer az idő, mikor mindenkiel megbékülve váll váll mellett feszül és meghatva ismeri fel a reményesség zászlaját abban, amitől félt mint a vörös posztótól, csak azért mert munkaszagu volt, feledve azt is, hogy élt egyszer valaki, aki ebben a lélekben saját szellemét látta, de akinek a csontjai régen

elféherlettek a Doberdó magaslatain vagy Isonzó véráztatta mezején...

Végezetül a félrevert harangokért nem emelünk vétőt, de a megmosottfejű megszeppent gyermek bocsánatával és egy kérelemmel teszünk ígéretet a javulásra. Nem hisszük, hogy ezt ne találták volna meg mentségünkül harangozóink. Ifjuságunknál példaképre, mankóinkat messze elhajító és lelki sebeinket nagy megértéssel gondozó orvosra, egy minket mindenkiel még saját magunkkal is kibékítő vezérre van szükség. S ha ez lesz, lesz siránkozásmentes, nem az idősebbek érdemeinek árnyékában meghúzódó és tőlük csak mindenkor kérő ifjuság, hanem friss és mozgékony legénység, amely a bünbocsánat és megújodás zászlaját vonja annak a hajónak az árbócára, amelynek vitorlái megbénult, de mindjebban gyógyuló akaraterejével duzzasztja és kormányozza a megértés, a boldogulás és a szeretet révébe — kapitányának intésére.

Halmos A. Tibor

## Bécsben tegnap aláírták az osztrák-német megegyezés főbb pontjait

A német-osztrák politikai béketárgyalások eredményesen végződtek és sikerült megtalálni azokat a módzatokat, amelyek lehetővé teszik a két szomszédos állam közötti barátságos viszony helyreállítását. Schuschnigg osztrák kancellár — mint megirtuk — nagy-jelentőségű tárgyalásokat folytatott P a p e n bécsi német követtel és

meg is állapodtak azokban az alapelvekben, amelyek Németország és Ausztria együttműködését lehetővé teszik.

Ezt az elvi megállapodást tegnap Berchtesgadenben, ahol Hitler nyári szabadságát tölti, a kancellár elé terjesztették. A tanácskozáson résztvett Neurath külügyminiszter, Ribbentrop és P a p e n követek. A megállapodást öt pontban foglalták össze. Ezek szerint Németország kötelezi magát, hogy nem avatkozik Ausztria belügyeibe, nem támogatja az osztrák náciakat, megkönnyíti a határátlépést Ausztria felé, feloszlítja a Németországban alakult osztrák légiókat és

mindezek ellenében Schuschnigg megengedi, hogy a nagy-németek Ausztriában teljesen szabadon fejthessék ki politikai propagandájukat.

A tanácskozások befejezése után P a p e n bécsi követ nyomban visszautazott az osztrák fővárosba, ahol kihallgatáson jelent meg Schuschnigg kancellárnál. Ugy tudják, hogy a megegyezést már a legközelebbi napokban perfectuálják és ezzel megszűnik ez az évekre visszanyuló ellentét, amely Németország és Ausztria között fennállott. A külföldi

sajtó nagy jelentőséget tulajdonít a megállapodásnak, amelynek alapján új korszak veheti kezdetét a német-osztrák érintkezést illetően. Ugy tudják, hogy ennek kétségtelenül igen nagy hatása lesz a középeurópai kérdés rendezésére is.

A francia sajtó bizonyos gyanakvással fogadja ezt a megállapodást, amelyről azt állítja, hogy az Mussolini kezdeményezésére és közvetítésével vált lehetővé.

Megírják, hogy a német-osztrák megegyezés alapján egész új Középeurópa alakul, amelyben Ausztria már nem fog eddigi szövetségeseire támaszkodni. Francia diplomáciai körök véleménye szerint az új Középeurópát Németország, Ausztria, Magyarország, Lengyelország és Olaszország fogják alkotni.

Bécsből érkezett legújabb megbízható hírek szerint az osztrák-német megegyezés feltételeit tegnap már alá írták. P a p e n és Schuschnigg kidolgozták előzetesen a kötéendő békemegállapodás pontjait, amelyeket azután P a p e n Berchtesgadenben bemutatott Hitlernek, aki hozzájárulását adta a tervezetnek. P a p e n azonnal visszarepült Bécsbe és tegnap délelőtt még egy utolsó megbeszélést folytatott az osztrák kancellárral. A megegyezés eddig három pontból áll.

1. Ausztria függetlensége. 2. Nincs beleavatkozás Ausztria belügyeibe. 3. A német birodalom nem támogatja az osztrák náciakat.

A többi kérdést később vitatják meg,

közöttük az ezer márkás határátlépési kérdést is.

Az új megegyezés alapján Schuschnigg egy minisztert nevez ki a külügy tárca élére, amelyet eddig ő irányított. Schuschnigg különben tegnap este kilenc órákor rádióbeszédet mondott és részletesen ismertette Ausztria népét a német-osztrák megegyezésről. Ugyanakkor rádión G ö b e l is tájékoztatta a német nyilvánosságot az új megállapodásról.

Hír szerint Schürff János dr. volt miniszter, a nagynémet mozgalom egyik vezére, aki legfontosabb közvetítője volt a megegyezésnek, tárcát kap az újjaalakítandó Schuschnigg-kormányban. Tárcát kap a német-barát Leitner felsőausztriai tartományfőnök is.

A londoni Morningpost azt írja, hogy egy olasz-osztrák-német tárgyalás sikere feleslegessé teheti a locarnói egyezményt. A német-osztrák kérdés elintézése csatlakozást jelent a római egyezményhez, amely megszilárdította a Duna-völgyi olasz-osztrák-magyar politikát, de egyszersmind nyitva hagyta az ajtót a Duna-kérdésben más államok csatlakozása előtt is.

Éjfélt után Bécsből a következő részletes hivatalos jelentést adták ki: Azok a megbeszélések, amelyek bizonyos idő óta Ausztria és a német birodalom viszonyának rendezése céljából Schuschnigg kancellár és P a p e n között folytak, kielégítő megállapodásra vezettek. A két ország közötti viszony rendezésének előfeltételeit az osztrák kancellár ismételtén a legteljesebb nyíltsággal és világos-



**GABONAROVAROK**  
irtása

**Grodyl-Neu**

méregmentes szerrel  
Zavaró szag nélküli  
Alkalmazása veszélytelen

Leszállított árcak **BAYER**

**I. G. Farbenindustrie**  
**Aktiengesellschaft**  
**Pflanzenschutz-Abteilung**  
**Leverkusen a/Rh.**

Vezérképviselőt Romania részére:  
**Pharma-Studerus & Co.**  
București I., Str. Brezoianu 53. Telef. 3-92-08

sággal ismertette. Ezen előfeltételek a következők:

Ausztria függetlenségének és önállóságának kétségtelen és egyértelmű elismerése,

továbbá elismerése annak az alapelveknek, hogy nem avatkoznak bele Ausztria belügyeibe és kifejezett tekintetbevétele annak a ténynek, hogy az 1934. évi római jegyzőkönyvek és az 1936. évi pótejyzőkönyvek tántoríthatatlan alapjai Ausztria politikájának és azok is maradnak.

Végül megállapítása annak, hogy a nemzeti szocializmus Ausztriában sem mint politikai tényező, sem mint szerződő fél nem jöhet számításba.

Ezeket az alapelveket és feltételeket most már fentartás nélkül elfogadták és evvel semmi nem áll útjában az osztrák-német viszony rendezésének, amelyet Dollfuss az osztrák politika egyik főelőjének minősített. A Németországgal való rendes barátságos szomszédai jóviszony helyreállítása azonban nem irányul harmadik állam ellen. A megegyezés teljes mértékben helytadott az ismert osztrák álláspontnak anélkül, hogy más államok jogaira és érdekeire ez befolyást gyakorolna.

Az osztrák külpolitika továbbra is a római jegyzőkönyvek keretében marad, továbbra is a népszövetségi politika alapján áll és így arra irányul, hogy barátságos, valamint korrekt jóviszonyt tartson fenn a világ mindazon államaival, amelyek Ausztria függetlenségét elismerik és tartózkodnak az osztrák belügyekbe való beavatkozástól.

A viszony rendezése Németországgal most már vitathatatlanná teszi Ausztria önállóságát és szabadságát és ezzel lényeges hozzájárulást teremtett meg Európa békéjéhez, amely bizonyos közep európai feszültségek miatt hosszabb ideje gondokat okozott. Változatlan marad továbbra is Ausztria politikája a belügyeiben. Célja továbbra is az ál-

lam belső megbékülése lesz. Minden jó-  
érzésű osztrák hazafi együtt fog mű-  
ködhetni az állam javára.

Ez az együttműködés azonban  
csak a hazafias arcvonal kereté-  
ben történhetik meg.

A két ország közötti viszony rendezése a legcsekélyebb mértékben sem változtatja meg az 1934 májusi osztrák alkotmány alapját és tartalmát és nem változtat a szövetségi kormány azon hajlíthatatlan akaratán sem, hogy Ausztria függetlenségét az országban bent és a kívülről jövő támadások ellen is megvédelmezi. A politikai akarat megnyilvánulásának egyik szerve Ausztriában továbbra is a hazafias arcvonal marad. A hazafias arcvonal irányát tekintve semmiféle változás nem történik. Ezen szervezet mellett a jövőben nem tartható fenn más politikai szervezet. A hazafias arcvonalba való feltételt továbbra is azon feltételhez kötik, hogy

hitvallást kell tenni a független,  
keresztény, német, felelősség-  
teljesen vezetett Ausztria szö-  
vetségi állameszméje mellett.

## Hitler és Schuschnigg találkoznak augusztus elején német földön

A londoni Reuters-iroda bécsi levelezője a német-osztrák megegyezés feltételeit ismertette ezeket írja: Ausztria és Németország Mussolini közbenjárására elésta a csatában.

Hitler és Schuschnigg augusztus hónap elején találkoznak és pedig valószínűleg Berchtesgadenben.

A tárgyalások során szóba kerül majd a Habsburg-kérdés is, noha az új megállapodás ezt nem említi. Az osztrák kormány kijelentette, hogy nem tartja időszerűnek ezt a kérdést, Németország viszont hangoztatta, hogy elvileg nem ellenzi a monarchia visszaállítását Ausztriában. Az osztrák kormányt csak összel

alakítják át, hogy egy-két nemzeti szocialista miniszter is tárcát vállalhasson. A megállapodás — folytatja a Reuter-jelentés — Mussolini erélyes, de barátságos nyomásának hatása alatt jött létre és ezzel

nagy lépéssel közeledett terve, egy a nyugateurópai hatalmak-tól független nagy közep európai csoport megalapításához.

Ugy tudják, hogy Németország közben be fogja jelenteni csatlakozását a római csoporthoz. Berlii értesülés szerint az egyezmény Göring politikájának sikerét jelenti, aki hónapok óta tanácsolta a közeledést Németország és délkeleti szomszédai között.

## Göbbels este rádió közölte

Ejjel egy óraker jelentették: Göbbels dr. német birodalmi miniszter szombaton este kilenc óraker a következő nyilatkozatot olvasta fel a rádióban:

A német birodalmi kormány megbízásából a következőket közlöm arról a megállapodásról, amely ma a német birodalmi kormány és az osztrák szövetségi kormány között kötött és amely

## a megegyezés pontjait

további lépést jelent az európai helyzet feszültségének békés enyhítése és megoldása fel vezető uton.

A német birodalom és az osztrák szövetségi állam kormányai abban a megegyezésben, hogy a béke fentartására irányuló kedvező alakuláshoz értékes módon hozzájárulnak és abban a tudatban, hogy ezzel a legjobban szolgálják a két német állam sokféle kölcsönös érde-

## Szerdán Ün is milliomos lehet

ha szerencse-sorsjegyet

## Campus & Bassa

fiókjánál, Timişoara I., Bulevard Regele Ferdinand, a Lloyd és Linoleum között, veszi

A megegyezésből végül világosan kiderül, hogy a nemzeti szocializmus számára Ausztriában a jövőben sem támad lehetőség. Ama javíthatatlan szélsőséges elemek ellen, akik továbbra is a vizsály magvát akarják elhinteni, ezentul is a legkérelmetlenebb szigorral járnak el.

keit, elhatározták, hogy viszonyukat ismét normálissá és barátságossá alakítják. Ebből az alkalomból kijelentik:

1. A vezér és birodalmi kancellár 1935. évi május 21-iki megállapítás értelmében a német birodalmi kormány elismeri az osztrák szövetségi állam teljes szuverenitását.

2. Mindkét kormány a másik államban fennálló belpolitikai rendet, beleértve az osztrák nemzeti szocializmus kérdését is, a másik állam belső ügyének tekinti, amelyre sem közvetve, sem közvetlenül befolyást gyakorolni nem fog.

3. Az osztrák szövetségi kormány politikáját általában, de különösen a német birodalommal szemben mindig azon irányvonalon fogja tartani, amely megfelel annak a ténynek, hogy Ausztria német állammal vallja magát.

Az 1934. évi római jegyzőkönyvet és az 1936. évi pótlásokat, valamint Ausztria helyzetét Olaszországgal és Magyarországgal, mint ezen jegyzőkönyvek részesével szemben, mindez nem érinti. Attól a megfontolástól vezéreltetve, hogy a mindkét részről óhajtott egyesülés csak akkor valósítható meg, ha ehhez mindkét ország kormányai részéről az összes előfeltételek teljesítenek, a német birodalmi kormány, valamint az osztrák szövetségi kormány ezen rendszabályok sorával meg fogja teremteni az ehhez szükséges előfeltételeket.

Bécsben Schuschnigg hasonló nyilatkozatot olvasott fel.

## Igy is lehet sztrájkolni

Egy párisi vendéglő pincérei ötletes módon erőszakolták ki nyakak gazdájuktól a fizetésemelőt. Nem szüntették be a munkát, csak éppen megobstruálták és pedig úgy, hogy aki rántottát rendelt, annak eperhúst vittek, aki rizsfelfujtat, annak eperhúst vittek, stb. Percek alatt óriási lármá és riadalom tört ki a vendégek között s mármár a tálakat vagdalták a pincérek fejéhez, amikor a vendéglős kijelentette, hogy mára nincs több kiszolgálás és bezárta a boltját. Egyórai alkudozás után megegyezett a pincéreivel s utána ismét rendesen felszolgálták a vendégeknek a vacsorát.

## 20% árengedmény

a raktáron levő fehér cipők  
és Szahara - szandáloknál

## Gerő Succesor

I., Strada Alba Iulia 2. sz.

„FILT“

IV., Bulevard Berthelot

SCHWEMME

II., Strada Cantacuzino

## Schautz Mihály

gyógyterem - vendéglője

Legválasztékosabb hideg és meleg ételek. Legdúsabb és legválasztékosabb étlap. Fajborok és mindennemű más italok. Kávéházi zene. Mindennemű szórakozás. Figyelmes kiszolgálás. Polgári árak. **Buziás**

## VALIUG

(Ferencfalva) Reşița mellett

klimatikus üdülőhely. Gyermeknek különösen ajánlható. Svájci klíma, szabadfürdő. Elsőrangú ellátás. Napi penzió 85—100 lei. Felvilágosítás és prospektus a valiugi község házában kapható.

Községi előjáróság

## Németország teljesen felkészült már az esetleges háborúra

Egyes angol sajtóorgánokban nem ünnepelnek meg hangoztatni Németország harci készségét, amivel az angol kormány figyelmét fel akarják hívni, hogy ne fejtse túl a hurt, mert ma már a német birodalom nem riad vissza attól, ha érdekei elismertetése miatt háborúba is sodornák. Hitler nem egyszer mondta, hogy a német nép szereti a békét, de a becsületet többre becsüli a békénél is és semhogy becsületében éljen, inkább választja a háború minden borzalmát. Erre az esetleges háborúra Németország teljesen felkészült, írják az angol lapok és ez teszi olyan bátorra diplomáciai tárgyalásai-  
an.

Ezzel kapcsolatban a Daily Mail arról tud, hogy a német légi haderő szeptember hónapban Halle mellett nagy-

gyakorlatokat rendez. Ezekon a gyakorlatokon igen sok repülőszázad vesz részt és ezuttal szerepelnek majd először az ugynevezett sztratoszféra-repülőgépek, amelyek segítségével a pilóták huszharmincezer méter magasságba tudnak emelkedni. A gépek nagymennyiségű robbanóanyagot vihetnek magukkal és mivel a légi elhárító ütegek számára elérhetetlen magasságban repülnek, óriási veszedelemet jelentenek. Hogy mennyire pontosan tudják ilyen magasságból az egyes városokat vagy más stratégiai pontokat bombáznai, azt a hallei gyakorlatok fogják megmutatni. Az angol lap azért is nagy jelentőséget tulajdonít ezeknek a gyakorlatoknak, mert színhe-lyük alig száz kilométerre fekszik a csehszlovák határtól.

## A város szivében is garázdálkodnak már a betörők és kifosztották a Gerő-féle cipőüzlet pénztárát

Városunkban az elmúlt éjszaka újabb betörés történt. A betörők ezuttal az I. kerületi Alba Iulia-utcában, a város szivében levő Gerő-féle cipőüzletbe hatoltak be. A betörést tegnap reggel nyolc órakor az üzlet egyik tulajdonosnője, Gerő Eszter fedezte fel, aki megdöbbenéssel észlelte, hogy az üzletben éjszaka hivatalnokok jártak. Az üzlet ajtaja mellett létra állott, az ajtó felett levő szellőztető ablak pedig nyitva volt. Az üzletben nagy volt a rendetlenség és a kárpénztár fiókja üres volt. Az üzlet melletti kisebb helyiségben szétszórta a cipődobozokat találtak és az egyikből hiányoztak a cipők. Az irodahelyiségben szintén jártak a betörők, akik ott nyugodtan dohányoztak. Az íróasztalon

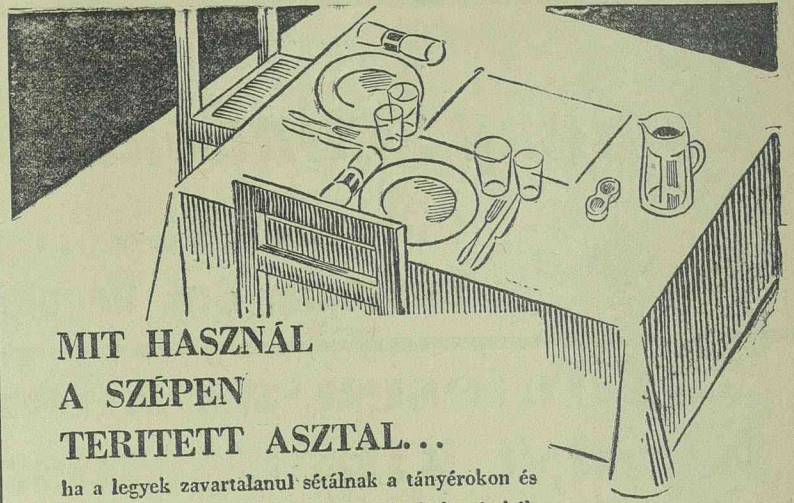
ugyanis több cigarettavég és gyufadarab maradt utánuk. Munkájuk közben cipőket is próbáltak és az egyik pár gyevenes számú cipőt magukkal vitték. A betörők zsákmánya mintegy tízezer lei készpénz volt. A rendőrség megindította a nyomozást. Az a vélemény alakult ki, hogy a betörők álkulcs segítségével hatoltak be a legforgalmasabb uton levő üzletbe és az ajtó feletti szellőztető ablakot belülről csak azért nyitották ki, hogy ezzel is tévutra vezessék a hatóságokat. Ugyanezt a célt szolgálta a létra is. A betörők óvatosan voltak és az ajtó vastag függönnyel látták el, nehogy a világosság az utcára szűrődjön. Ezzel magyarázható az, hogy az éjjeli őr sem vette észre őket.

## Szszforgalmi bárcák hamisítása és a kincstár súlyos megkárosítása miatt börtönre ítélték egy feketeszesz-társaságot

Bonyolult feketeszesz-perben hozott ítéletet tegnap a helybeli ítélőtábla. A per előzményei visszanyulnak még 1930-ba, amikor Taranu pénzügyi vezérfelügyelő a szeszgyárak és a szeszkereskedők üzletmenetének felülvizsgálása alkalmával megállapította, hogy egyes szeszárusító cégek hamis szeszforgalmi utalványt használnak. Ezeket a bárcákat egyes adóhivatalokban hamisították, olyan módon, hogy kibocsátásukat nem jegyezték be a hivatalos könyvekbe. A pénzügyi hatóság az ügyészség segítségével megállapította, hogy a sorozatos hamisításokat Ardelean Nicolae tarnovai és Jánosi János curtici adóhivatali tisztviselők követték el. Ardelean és Jánosi az aradi Grosz Mór szeszárusító cég megbízásából nagymennyiségű szabadforgalmi szeszárúkat készítettek és azokat a cég rendelkezésére bocsátották. A Grosz-cég viszont tovább adta ezeket a szabadforgalmi utalványokat a Weiszberger-féle aradi cégnek, amely az oradeai Fuzionata rum és likörgyárral osztozott azokon. A vizsgálat megállapította, hogy hosszú időn keresztül a három cég nagymennyiségű szesz szállított a hamis szabadforgalmi bárcák segítségével és ilyenformán az államot több mint hat millió leiel károsították meg. A vizsgálat eredményei

alapján letartóztatták Ardelean Nicolae-t és Jánosi Jánost, továbbá Grosz Mór, Weiszberger Mór, Varga Antal, a Fuzionata cég vezérigazgatóját és Gutfried Emánuel, a Fuzionata gyár igazgatóját. Közokirathamisítás és megvesztegetés címén indult meg ellenük az eljárás, míg másik három vádlott ellen bünrészesség címén emeltek vádat. Az aradi törvényszék még 1932-ben tárgyalta az ügyet és Ardelean Nicolae-t, valamint Grosz Mór-t egyenként két évi, Jánosi Jánost egy évi, Varga Antal és Gutfried Emánuel igazgatókat pedig nyolc-nyolc havi fogház-büntetéssel büntette. A többi vádlottat a törvényszék felmentette. Kiderült ugyanis, hogy a Weiszberger-cég részéről csak Weiszberger Mór fia, Weiszberger Sándor tudott a hamisításról, de ez még idejében megszökött az országból.

Felelősség folytán az ügy a timisoarai ítélőtábla elé került, amely kihallgatta tanuként Miklósi Emil dr. aradi ügyvédet. Az ügyvéd eskü alatt vallotta, hogy Ardelean annak idején kijelentette előtte, csak szívességből tett beismerő vallomást, mert erre megkérték. Megígérték Ardeleannak, hogy megmentik a büntetés elől, ha terhelő vallomást tesz a többi vádlottra nézve. Tegnap hirdette



## MIT HASZNÁL A SZÉPEN TERITETT ASZTAL...

ha a legyek zavartalanul sétálnak a tányérok és evőeszközökön. Azáltal, hogy mindenhol mászkálnak milliárdnyi baktériumot hordoznak magukkal és lerakják az asztra a fertőzés csirait, oly láthatatlannal, mint a veszély, mely az Ön és asztaltársai egészségét fenyegeti. Irtsa a-legyeket. FLYTOX-al!



ki az itélőtábla az ítéletet, amely Ardelean Nicolae, Jánosi János, valamint Grosz Mór büntetését egyenként egy évi és tíz hónapi börtönben állapította meg, Varga Antal és Gutfried Emánuel bü-

ntetését pedig jóváhagyta, a felmentő ítéleteket pedig szintén megerősítette. Az ügyész az ítéletet tudomásul vette, míg az elítéltek védői semmiségi panaszt jelentettek be.

## A nyugdíjazás törvényes feltételeinek fenforgása esetében a kisebbségi alkalmazottat ezen jogától megfosztani nem lehet

Kisebbségi sorsunk szempontjából fontos és elvi jelentőségű határozatot hozott az oradeai ítélőtábla.

Lukátsy László orasul-noui jegyzőt 1934 szeptember havában nyelvvizsgára állították és a jegyző a vizsgán elbukott. Miután Lukátsy a vármegyei jegyzői kar egyik legkiválóbb tagja volt, tovább is szolgálatban hagyták, de Lukátsy 1935. év tavaszán betegség címén a nyugdíjazását kérte és kérelme teljesítése elé sem a miniszter, sem a vármegyei prefektúra nem gördített akadályt. Így a jegyző 1935. májusában orvosi bizottság elé állott és ez megállapította, hogy a nyugalomba helyezés törvényes feltételei fenforognak.

Az iratokat ezután felterjesztették és a belügyminiszterium szeptember 12-én az iratokat áttette a bucarestii fegyelmi bizottsághoz azzal, hogy állapítsa meg: a nyugdíjtörvény értelmében fenforognak-e azok az okok, amelyek alapján a folyamodót nyugdíjállományba lehet helyezni? Szeptember 25-én a belügyminiszter körrendeletet küldött az ország valamennyi prefekturájához és ez a rendelet közölte, hogy miután az országos nyugdíjintézet szerint a pénzügyminiszter kifogásolja az olyan kisebbségi alkalmazottak nyugdíjazását, akik a megtartott nyelvvizsgán elbuktak, a jövőben ne utaljon orvosi bizottság elé olyan tisztviselőt, akinek nem sikerült a nyelvvizsgálata.

A belügyminiszter egyttal utasította a vármegyei prefektust, hogy mindazo-

kat a nyugdíjazás alatt álló alkalmazottakat, akiknek a nyelvvizsgálójuk nem sikerült, a szolgálatból azonnal bocsássa el. A vármegyei prefektus a kapott körrendelet folytán és mert Lukátsy a nyelvvizsgán tényleg elbukott, Lukátsy jegyzőt a szolgálatból elbocsátotta. Ezek után a jegyző kontenciózus keresettel lépett fel az oradeai ítélőtábla előtt.

A keresetben azt kérte, hogy a tábla úgy a vonatkozó miniszteri rendelet, mint a prefekturának a szolgálatból való elbocsátást kimondó határozatát mondja ki törvénytelennek és mondja ki ítéletében, hogy a felperesnek joga van a nyugdíjhoz. A tábla most tárgyalta a kontenciózus pert és elfogadta a felperes jogi álláspontját. A tábla kimondotta, hogy miután a felperes nyugdíjazása elé nem gördült törvényes akadály és a jelentés szerint a nyugdíjbahelyezés feltételei száz százalékosan fenforogtak, az elbocsátás törvénytelen volt, mert utólag nem lehetett kifogás tárgyává tenni a nyugdíjbizottság döntését és ahhoz a miniszterium is köteles alkalmazkodni. A tábla ítélete elvi jelentőségű, mert a pénzügyminiszter azon rendeletével szemben, amely a nyelvvizsgán elbukott alkalmazott ügyében kategórikusan megtiltja a nyugdíjazást, megállapítja, hogy a nyugdíjazás törvényes feltételeinek fenforgása esetén, a kisebbségi alkalmazott ezen jogától meg nem fosztható.

# Holnap: mindenki Gallia-nál lesz!!

Selymekben rendkívüli alkalom  
Timișoara, Bul. Regele Ferdinand 7 (Palace)

## Titulescu az állomásraól királyi kihallgatásra sietett

A szenzáció erejével hatott az a hír, amelyről már tegnap beszámoltunk, hogy Titulescu külügyminiszter Montreuxból váratlanul Bucurestibe utazott. Amint megirtuk, utazása nem külpolitikai eseményekkel van összefüggésben, hanem

a kormány belpolitikai vonalvezetését kifogásolta és ezért érkezett vissza külföldről.

A külügyminiszter tegnap délben háromnegyed egy órakor érkezett meg a fővárosba, ahol a pályaudvaron a kormány képviselőjében Inculet belügyminiszter, Pop Valer igazságügyminiszter, va-

lamint a külügyminiszterium számos magasrangú tisztviselője várta. Titulescu zsakette öltözve szállt ki a vonatból még pedig azért, mert

az állomástól egyenesen a királyi palotába hajtatott, ahol kihallgatáson jelent meg a királynál.

Utazása közben az újságírók többször igyekeztek nyilatkozatot kapni tőle, azonban Titulescu kitért minden nyilatkozattétel elől. Politikai körökben rendkívül nagy érdeklődéssel várják, hogy a kihallgatás milyen belpolitikai változást hozhat maga után.

Legújabb fővárosi jelentés szerint Ti-

tulescu részletesen beszámolt az uralkodónak a külpolitikai helyzetről és jelentést tett azokról a vitákról, amelyek a montreuxi konferencián lefolytak.

Ezzel kapcsolatban beszámolt arról is, hogyan képviselte Románia érdekeit ezen a konferencián.

A kihallgatás befejezése után az uralkodó ebéden vendégül látta a külügyminisztert, akit a királyi palotából való távozása alkalmával megrohantak az újságírók és nyilatkozatot kértek, de a külügyminiszter ezuttal is minden kijelentéstől mereven elzárkózott.

szénakazlat gyújtottak fel. A vihar két órán keresztül tartott és már szünőben volt, amikor a villám becsapott Teodorescu Samson gazdálkodó házába. A gazda felesége a konyhában vacsorát készített és két gyermeke a közelében tartózkodott. A villám a gyermekeket agyonsújtotta, az asszonyt pedig a földöz vágta. Az asszony súlyos égési sebet szenvedett és megnémult. Beszállították a kórházba, ahol rövidesen meghalt. Óriási vihar pusztított Galatiban is. Számos ház tetőzetét teljesen leszakította a szélvihar, ezenkívül az építkezéseknél több gerendát magával sodort. A vihar következtében a villányáram szolgáltatásában is zavarok támadtak.

Városunkban tegnap fullasztó meleg volt. Árnyékban a déli órákban harminchat fok meleget mutatott a hőmérő, míg napon a hőmérő a nyegvenőt fokot is elérte. Fokozta a hőséget, hogy teljes szélrend volt és ezért még az esti órákban sem vált érezhetővé a meleg csökkenése. A meteorológiai intézet jelentése szerint élénk déli, délnyugati szél, több helyen zivatar, keleten és északon jégeső lehetéges. A hőmérséklet kissé csökken.

## Csődbe jutott a Dardanella-konferencia, ahonnan Titulescu után Litvinov és Boncour is elutaztak

Ami az utóbbi napok eseményei után előrelátható volt, bekövetkezett: a montreuxi értekezlet, amelyen a Dardanellakon való áthajózást kellett volna szabályozni, csődbe jutott. Oroszország ugyanis olyan jogokat vándikált magának, amelyek teljesítését Anglia a tenger szabadságának elve értelmében a leghatározottabban visszautasított.

Az egyeztető tárgyalások, amelyeket Franciaország vezetett és amelyekkel igyekezett az elmentéket áthidalni, nem vezettek eredményre.

Az utolsó három napon már csak az egyes bizottságok folytattak tárgyalásokat kisebb jelentőségű ügyekben és a nagypontosságú tanácskozások, amelyek az ellentéteket lettek volna hivatottak kiküszöbölni, a kulisszák mögött folytak. Hiábavaló volt azonban Franciaország minden igyekezete, minden békéltető kísérlet eredménytelen maradt. Tegnap azután kiderült, hogy

Litvinov orosz népbiztos elutazott Montreuxból.

Senki nem tudja, hogy hová ment, azonban valószínűnek tartják, hogy Moszkvában a szovjetkormányval való közvetlen tárgyalások útján igyekezik megállapítani azt a határt, ameddig az engedmények terén elmehet. Azt hiszik, hogy Litvinov egy-két napon belül ismét megjelenik Montreuxban és talán sikerülni fog olyan javaslatokat tennie, amelyek alapján újból megindulhatnak a tanácskozások.

Elutazott Montreuxból Boncour, a francia delegáció vezetője is, aki viszont Párisba

ment újabb utasítások átvétele céljából.

A montreuxi értekezlet sorsa így egye-

lőre teljesen bizonytalan és minden attól függ, hogy Litvinov milyen ajánlatokat tesz majd Oroszország képviselőjében.

### Oroszagszerte tart az afrikai hőség, amely egyes helyeken zivatarokban cobban ki

A Bánságban és az ország többi részében is tegnap ugyancsak trópusi hőség uralkodott. Több helyen hatalmas zivatarok enyhítették a nagy forróságot. A

Severin-megyei Cutina község felett borzalmas erejű vihar tombolt. A szélvihar százsámra tépte ki gyökereitől a fákat, a villámcsapások pedig számos szalma és

### Százezer leit zsákmányoltak a betörők

A bánsági Pischia községben az elmúlt év júliusában vakmerő rablóátadás történt. Ismeretlen tettesek éjszaka behatoltak Tóth János gazda lakásába. A család mulatságon volt és a házat mindössze a béres őrizte. A banditák megtámadták a béreslegényt, agyba-főbe verték, majd megkötözték és a száját is betömtek. A tehetetlen szolgál mellett az egyik betörő revolverrel őrt állott, míg négy társa felforgatta a lakást és azt kifosztotta. A rablók gazdag zsákmányra tettek szert és azután elmenekültek. A csendőrség hosszas nyomozás után őrizetbe vette Stan Milion, Stan Nicolae, Bot Mitiu, Ciurariu Dusan és Petrescu Ion cigányokat, akik a csendőrségen beismerték, hogy mintegy százezer lei értékű holmit zsákmányoltak a Pischian és más községekben elkövetett betörések alkalmával. Megindították ellenük az eljárást és ügyük a helybeli törvényszék elé került. A tárgyaláson azonban visszavonták a csendőrségen tett beismerő vallomást és körömszakadtáig tagadták a vádat. A bíróság több tanút hallgatott ki, akiknek vallomása alapján a törvényszék Bot Mitiu, Ciurariu Dusan és Petrescu Ion vádlottakat egyenként egy évi fogságra ítélte, míg Stan Miliont és Stan Nicolae bizonyítékok hiányában felmentette. Az ítélet jogerős.

Rádió és diplomácia. Londonból jelentik, hogy az addis abebai olasz hatóságok újból engedélyezték az ottani angol követség rádióállomásának működését. Az olasz hatóságok ugyanis az abeszsin főváros elfoglalása után betiltották az angol követség rádióállomásának működését és emiatt Róma és London között hosszas tárgyalások is voltak. Ezek sikerrel fejeződtek be, mert most visszavonták az olasz hatóságok a betiltó rend-  
líkezést



ALLAMI  
SORSJÁTÉK

Az első osztály húzása

JULIUS 15-én



Fáradhatatlanul, pihénés nélkül nyújtja ki Ön felé arannyal telt kezét a szerencse.

Cserébe a milliókért csak is egy SORSJEGYET kér, amelyet az

**AURORA**  
SORSJEGYARUDÁBAN

vásároljon. Székhelyek és irodák az ország minden városában. AURORA a sorsjegy-elosztás új rendszerét vezeti be, a BRAZILLIAI RENDSZERT. AURORA szoros kapcsolatot tart fenn a játékosokkal. AURORA lakásán jelenti a nyereményeket, még a legkisebbeket is.

A húzás napján az Aurora az Ön szerencséjének a hajnalhasadását is elenteni fogja.

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

egyeseknek egy hónapra 70, negyed-  
re 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
re 160, félévre 300 egész évre 600 lei  
közvetleneknek, közhivataloknak és köz-  
zeteknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

egyeseknek egy hónapra 4, negyed-  
re 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
re 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

— este 10 óra után 14—69 vagy 2—4

A „Jemesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása.

## Szólott a hisbicó

ahol Debrecen közelében következőképen  
szólta faluja népéhez:

Figyelmeztetés! Aki egész nap dolgo-  
zik elfárad. A fáradt test pedig kívánja a  
csendes nyugodalmat. Tehát figyelmeztette-  
m mindenki, hogy aki este 10 óra után nő-  
szóval vagy lármával az élyeli csendesség  
háborgassa, be lesz jelentve az Előjáró-  
tanácsnál. Nótaszóval élyeli zenét adni nem sza-  
rul, mer az pihenés közben zavar és beteg-  
séget valamelyik szomszédsgába. Élyeli  
szóval úgy szoktak adni, hogy fogad két mu-  
szakást, azt nem tudja senki csak maga a  
szóval. De danolni nem szabad, mert avval a nő-  
szóval nemcsak a szomszédot, hanem az egész  
falut, néha a fél falu álmát zavarja.

Igy szól a szigorú kisbírói rendelet és mi-  
ntrán elmondhatjuk, hogy fején találta a  
szóval. Sőt vagyva áhitozunk, bár nálunk is  
adna valaki, aki végre csendet teremtené  
szaka 10 óra után. A külvárosok mellék-  
ségeiben különösen szombaton és vasárnap  
szóval hajnalig olyan ordítózást visznek vég-  
re a szakadatlanul vonuló részeg alkalmi  
szóvalcsoportok, hogy nemcsak a betegek  
szóvalnak fel, hanem még az egészségesek is  
szóvalbetegedhetnek ebbe az irtalmatlan ri-  
szóvaltozásba. Ehhez járulnak az autók szaka-  
szóvalatlan zöreje és az éjszakai lármák krakéler-  
szóval, a motorbiciklik, akik fel és alá szóval-  
szóvalznak az utcákon, ilyenkor élvez csak iga-  
szóvaln kedvükre a motorpuffogtatást. Most  
szóvalyáron különösen elkelne, hogy necsak  
szóvalapiron legyen meg a csendregelet, hanem  
szóvalrvényesüljön a valóságban is, mert már  
szóvalvalóságos gyötrellem különösen bizonyos  
szóvaltorcsmák szomszédsgájában ez a végetnem-  
szóvalrő pokoli éjszakai lármák.

**ANGLIA NEM AKARJA NÉMETOR-  
SZAGOT A LOCARNÓI TANÁCSKOZÁS-  
RA MEGHIVNI.** A londoni Reuter-ügynök-  
ség híradása valószínűnek tartja, hogy  
Olaszország csak azzal a feltétellel vesz  
részt a locarnói értekezleten, ha arra Német-  
országot is meghívják. Német felfogás szeri-  
nt Franciaország bizonyos német—olasz  
arcél kialakításától tart a brüsszeli locarnói  
értekezleten. Az angol kormány határozot-  
tan megcáfolta azokat a híreket, mintha Né-  
metországnak a brüsszeli locarnói konferen-  
ciára való meghívás tervével foglalkozna.  
Angol kormánykörök hangsúlyozzák, hogy  
Németország meghívása ügyében a locarnói  
hatalmaknak együttesen kell határozniuk.  
Ezeknek a hatalmaknak meg kell vitatni azt  
a kérdést, hogy Németország meghívásának  
van-e célje és marad-e idejük arra, megviz-  
sgálni az angol kérdésre adandó német vá-  
laszt. Amennyiben ez a válasz nem érkezik  
meg idejében, vagy pedig Németország ad-  
dig nem készíti el a választ, ez új helyzetet  
teremtene és akkor a német hallgatás bizo-  
nyára alapos megfontolásra készítené a lo-  
carnói hatalmakat.

### APRÓHIRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HIRLAP

## Aradi magyar lap

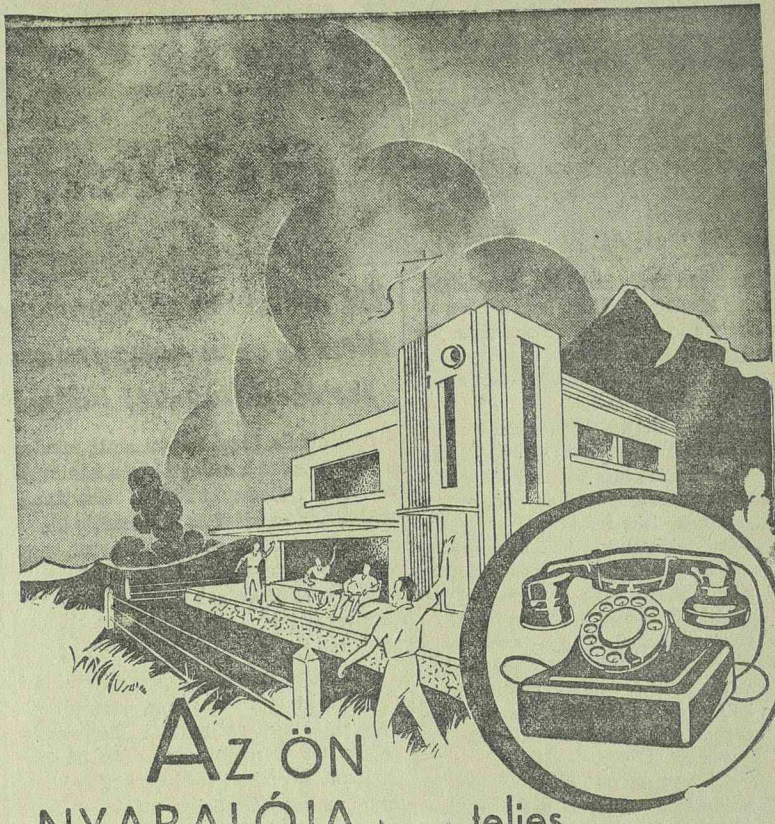
nevének megváltoztatása a revíziós  
bizottság előtt

Közlöttük, hogy az aradi prefektus minisz-  
teri rendeletre való hivatkozással utasította  
az Erdélyi Hírlap című aradi lapot, hogy  
lapfejét változtassa meg, illetve írja romá-  
nul az „Erdélyi” szót. Az aradi lap a prefek-  
tusnak ezt a rendelkezését Gabriel Nándor  
dr. timisoarai ügyvéd útján a revíziós bizo-  
ottságnál megtámadta. A revíziós bizott-  
ság Ianculescu—Hadan-tanácsa tegnap tár-  
gyalta az ügyet. A tárgyaláson Gabriel Nán-  
dor dr. kifejtette, hogy a név megváltoztatá-  
sára irányuló rendelet az alkotmányba ütkö-  
zik és a sajtótörvénnyel sem hozható össz-  
hangba. Ezenkívül a rendelet a kereskedel-  
mi törvény tizedik szakaszát is sérti. A re-  
vizíós bizottság azonban elutasította a kere-  
setet és arra az álláspontra helyezkedett,  
hogy a prefektus mint a kormány képviselő-  
je intézkedett és ezért a revíziós bizottság  
nem illetékes a rendelet felülbírlására.

## A JOBBOLDALI FRANCIA NÉPPART

A KOMMUNISTÁK ELLEN. Párisban a  
nemrég alakult a jobboldali francia néppárt  
tegnap tartotta első ülését. D o r r i o t párt-  
vezér tízezer hallgató előtt ismertette a párt  
programját. Utalt arra, hogy Moszkva min-  
den áron háborúba akarja kergetni Francia-  
országot Németország ellen csak azért, hogy  
Ázsiában szabad kezet nyerjen. A párisi  
kommunisták, mint Moszkva csatlósai, ke-  
zükbe akarják kaparintani a hatalmat. A  
jobboldali néppárt egyformán harcol az ér-  
telmiség, a munkások és a parasztság érde-  
kében a kormány ellen. A francia nép nem  
akar senkinek sem a rabszolgája lenni.

Ha a fejbőre korpás, idejében kell an-  
nak megakadályozásáról gondoskodni. Ne  
mulassza el tehát az olyan hajápolószert  
használatát, amely a hajgyökereket beteg-  
ségét megszünteti és a haj táptalaját, a fej-  
bőrt gyógyítja és erősíti. Ez a szer a Tar-  
pan hajcsepp, amely a szakkörökben és a  
közhasználatban egyaránt bevált. Hatásáról  
ön is meggyőződhetik. Nem rontja a tartós  
hullámot és a frizurát. A Tarpan hajcsepp  
nem hajviz. Két hónapra elegendő Tarpan  
hajcsepp ára 117.— lei. Minden gyógyszer-  
tárban, droguáriában és parfümeriában kap-  
hat.



# AZ ÖN NYARALÓJA TELJES TELEFON NÉLKÜL

IME EGYES  
FÜRDŐK ÉS NYARALÓK  
DÍJTÉTELE

5 perő 8-21 óra között

Sinola - Bucuresti	40 lei
Călimănești - Bucuresti	60 "
Băile Herculane - Buc.	60 "
Sovata - Bucuresti	60 "
Vatra Dornei - Bucur.	60 "
Tusnad - Bucuresti	40 "
Oca Sibiului - Bucur.	60 "
Constanța - Bucuresti	60 "
Bălcic - Bucuresti	60 "

Ön minden esztendőben nyaralni megy és min-  
dig kiegészíti valamivel nyári lakása kényel-  
mét. Ne feledje, hogy legfontosabb a telefon —  
és szereltesse fel azonnal. A telefon segítségével  
állandóan ellenőrizheti irodája működését, cégét,  
vagy fenntarthatja összeköttetését üzletheivel,  
anélkül, hogy nyaralását megszakítaná. A Román  
Telefontársaság a fürdők és nyaralók számára  
kedvezményes szondijszabást léptetett életbe.  
Felvilágosítással a helyi telefonhivatalok és a bu-  
curesti központ szolgálnak.

SOCIETATEA ANONIMA ROMÂNĂ DE TELEFONĂ

## Legujabb sporthirek

### A német-jugoszláv Davis Cup

Zágrábból jelentik, hogy a német—jugo-  
szláv Davis Cup mérkőzések második nap-  
ján a Cramm—Henkel 3:6, 4:6, 6:3, 4:6,  
6:3 eredménnyel legyőzte a jugoszláv Ku-  
kuljevics—Mitics párt, amely kitűnő játékot

mutatott. Ezzel a németek 3:0 arányban  
megnyerték a versenyt. A német verseny-  
zők a két utolsó mérkőzést lemondták a ju-  
goszlávok javára és így ma már csak barát-  
ságos küzdelmek lesznek.

### FŐISKOLAI ATLETIKAI KÜZDELMEK

Budapesten tegnap kezdődtek meg a ma-  
gyar—csehszlovák főiskolai atlétikai küz-  
delmek. A tegnapi eredmények alapján a  
magyar főiskolás atléták 45:25 arányban  
vezetnek. A verseny egyetlen kimagasió szá-  
ma a rudugrás volt, amelyben Bácsalmási  
és Zsufka négy-négy métert ugorva holtver-  
senyben az első helyen végeztek.

### AMERIKÁNAK SINCS PÉNZE AZ OLIMPIÁRA

Százötvenezer dollár hiányzik még  
Amerika olimpiai költségvetéséből. Az  
amerikai olimpiai bizottság ezért kényel-  
telen volt a Manhattan tengerjáró géző-  
sön lefoglalt háromszáz fülke közül  
negyvenet lemondani és a versenyzők  
számát is csökkenteni. Ez lesz az első

eset az olimpiai játékok történetében;  
hogy az Egyesült Államok nem indítá-  
nak minden sportágban versenyzőket.

### A FUTBALL VILÁGBAJNOKSÁGA

Bucuresti értesülés szerint az 1938.  
évi futballvilágbajnokságokat Francia-  
ország fogja megrendezni.

### MAGYAR—NÉMET VIZIPÓLÓ MÉRKŐZÉS

Az európai sportkörök nagy érdeklődéssel  
várták a magyar—német vizipóló mérkőzést,  
amelyet tegnap este Budapesten a Császár-  
fürdő medencéjében bonyolítottak le. Mind-  
két csapatban az olimpiai próbajátékosok  
szerepeltek. A mérkőzés a magyar csapat  
3:2 (2:2) arányú győzelmével végződött. A  
magyar csapat góljait Német és Vértés (2)  
dobták.

**NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN**  
**Három nagy társasutazás az**  
**1936. évi berlini Olimpia-játékokhoz**  
**fentartott ülőhelyekkel az Olimpia-stadionban**

július 29—augusztus 13

Berlin—Hamburg — hajóutazás Helgolandra — Bréma—Köln — hajóutazás  
a Rajnán, Bonn—Bingen — Frankfurt a. M.—Weimar—Lipsee—Drezda—Prága

Prospektus, felvilágosítás és bejelentések:

Timișoara: Norddeutscher Lloyd Bremen, IV., Strada I. C. Brătianu 39  
Wagons-Lits-Cook, I. ker. Birdeu „Europa” utazási iroda, IV. ker.  
Központi Bank utazási iroda, I., Strada Alba Iulia

— Letartóztatták egy bank egész személy-  
zetét. Fővárosi jelentés szerint a Nemzeti  
Bank az ilfovi ügyészségen feljelentést tett  
a Dealul Spirei bankház ellen, amely fiktív  
váltók segítségével 25 millió leiel károsította  
volna meg a jegybankot. Az ügyészségi viz-  
sgálat eredménye az lett, hogy a bankház  
egész személyzetét letartóztatták. Kihallga-  
tásuk folyamatban van.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaud-  
varral szemben a Park Nagyszállóban  
megtalálja a kényelmét. Leszállított árák. E  
lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

CĂȘTIGUL  
CEL MARE

TIMISOARA  
BUL. REG. FERDINAND 6

# 6 Milioane LEI GHEORGHE STANOIU

A ESIT CU Nr. 18409 S1  
IARĂȘI DIN COLECTURA MILIONARILOR

TIMISOARA  
BUL. REG. FERDINAND 6

Preferat de Toată Târta Românească LIPSCANI 83-85 (PIAȘA SF. GHEORGHE) \*ALTE 800-1400-1,200 Provincie mandată (cec.) postal sau ramburs

— Az albán király nem jön Romániába. Több lap közölte azt a hírt, hogy Z o g u albán király a nyár folyamán Romániába jön és az egyik itteni fürdőhelyen gyógykezelési magát. Tiranai jelentés szerint ezt a hírt az albán lapok megcáfolták.

— Francia képviselő kirohanása. P o t u t francia radikális szocialista képviselő tegnap választói előtt beszédet tartott, amelyben igen hevesen tiltakozott az ellen, hogy a sztrájkolóknak lehetővé tették az egyes gyárak és üzemek elfoglalását. Tudni akarjuk, hogy merre haladunk — mondotta többek között. El vagyunk határozva, hogy nem engedjük magunkat arra az ultra sodortatni, amelyre bennünket a legközelebbi multban vezetni akartak. És el vagyunk határozva arra is, hogy nem megyünk tul azoknak a határokon, amelyek mi magunk fogunk meghatározni. Elérkezett az ideje annak, hogy ezt a határt kijelöljük.

— Megbüntetik a konok perlekedő ügyvéteket. A magyar igazságügyminisztérium elkészítette a gondatlan és konok perlekedők megbüntetéséről szóló törvényjavaslatot. A javaslat sok újítást vezet be és többek között bizonyos esetekben felelőssé teszi a költségeikért a pereszeses ügyvéteket. A sokszor indokolatlanul indított pereknek akarnak ezzel véget vetni és a jövőben háromszáz pengő pénzbírsággal sújthatják azt az ügyvéteket, aki minden komoly alap nélkül gondatlanságból indítja meg a pert.

— A budapesti Margit-híd legújabb halottja. Budapestben újabb halálos hídserencselenség történt. A Margit-híd feljáróját tudvalevőleg három hónapra lezárták, mert a hidat szélesítik. Az egyik felbontott veszélyes részt elkerítették és oda rendőrt állítottak, hogy figyelmeztesse a járókelőket a veszélyes helyre. Tegnap este egy fiatalember a hid jobb oldali átjárójáról a veszélyes rész felé haladt. A férfi nem vette tekintetbe a tilalmat, átbújt a láncon és a következő pillanatban a Dunába zuhant. A motorörtség már nem találta meg. Valószínűnek tartják, hogy öngyilkosság történt.

— A vetélytársnő bosszúja. Csikágó rendőrségét rejtélyes gyilkosság ügye foglalkoztatja. A gyilkosságnak A n d r e y Valette táncosnő esete áldozatul, akit szállodai lakásában agyonlőttek. Halála előtt néhány perccel egy asszony látogatta meg, akivel szobájába zárkózott. Hogy az asszonyok között mi történt, azt nem lehet tudni, de a portás fiúkéjében hirtelen megszólalt a telefon és a táncosnő segítségért könyörgött. Több percér a szobája felé rohant, de mire odaértek már késő volt. A táncosnő több revolverlövés okozta sebből vérezve a földön feküdt, látogatónője pedig eltűnt. A büntény nagy feltűnést keltett, mert a táncosnő Max B a e r volt ökölvívó világ bajnok menyasszonya volt. Valószínű, hogy egyik vetélytársnője ölte meg.

### Patikák éjszakai szolgálata

Julius 13-tól július 19-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a V. Alexandri-utcában levő Jahner-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő Jahner Rudolf-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol bulevardon levő Mária-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Scudier-téren levő Csillag-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kőváry—Chioreanul Iosif gyógyszertára és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Két millió izzadságmirigy védi az embert a hőség ellen és ezen mirigyek csatornáinak hossza az ember testében tizenkét kilométer távolságnak felel meg

A kánikula forró napjai alatt minden ember szenved a melegtől és a kánikulával járó kellemetlenül erős izzadástól. Szidják az izzadást és mindenféle kísérletekkel próbálják megakadályozni, vagy legalább csökkenteni, pedig a hőségben szükséges is, hasznos is, hogy az emberi test verejtékkiválasztó mirigyei jól működjenek.

Már maga az a tény, hogy a természet az emberi testet rengeteg izzadságmiriggyel látta el, azt mutatja, hogy ezeknek fontos szerepük van az élet háztartásában. Az emberi testben mintegy kétmillió az izzadságmirigyek száma. Kétmillió vagy még több parányi kanális vezet az izzadást a test felszínére. Ezeknek az izzadságmirigykanálisoknak a hossza, ha egymás mellé fektetnők őket, összesen mintegy 10—12 kilométer hosszúságnak felel meg. Szinte hihetetlen. Azonban ezek a kis kanálisok roppant fontos szabályozó készüléket alkotnak az emberi szervezetben.

A kétmillió pórus tulajdonképpen nem egyéb, mint az emberi test biztosítószelvényei a test túlhevülése ellen. A napsugár és a meleg levegő ezek nélkül a biztosító-

szelek nélkül pár óra alatt annyira felhevítené a szervezetet, hogy az ember elpusztulna. Tudjuk, hogy a test fehérjeanyaga 40—42 foknál összeáll. Ha az emberi test huzamosabb ideig volna kitéve ennek a hőmérsékletnek, beállna a halál. A hőség ellen nem egyéb, mint a test tulságos felhevülése által bekövetkezt hirtelen halál.

Ez ellen védenek meg az izzadságmirigyek. Az izzadás tulajdonképpen egy nagyon bonyolult folyamat. A meleg levegő fölmelegíti a vért. A meleg vér izgató hatást gyakorol az agyban székelő izzadáscentrumra, ez viszont impulzust ad az izzadásidegeknek, amely ezt tovább viszi a bőr alatt található kétmillió izzadságmirigybe. Erre kezdődik meg a mirigyek vízkiválasztó működése. A párolgás lehűti a környezetet, így a bőrt, illetve a mirigyek közelében cirkáló vért is. Arra a kérdésre, igyék-e az ember sok folyadékot, vagy ne, a helyes felelet az, hogy amennyire ártalmas a felhevült szervezetnek a hirtelen ivott tulhideg folyadék, ugyanannyira szükséges, hogy az ember nyáron óvatosan pótolja a szervezetéből elvesztett folyadékmennyiséget. Aki vi-

szont többet iszik a kellenénél, az többet is izzad. Ha azonban nagy hőségben való fárasztó munkánál, vagy menetelésnél nem pótoljuk a megfelelő folyadékmennyiséget, könnyen túlhevülhet a szervezet és hógutát kaphatunk. A meleg ellen, illetve a tulságos izzadás ellen a legegyszerűbb védekezés a gyakori langyos fürdő és minden megerőltető mozgás és izommunka kerülése.



**Primeros Gummi**

Ne takarékoskodjatok egészségetek, ha már a leginomabb, legmegbízhatóbb és legegészségesebb Primeros gumit kaphatjátok, amely 5 évi tartóssággal bír. Ha egyetlen egyszerű pörüljártok, ez egész életetekre szerencsétlenül tehet.

**Bánáti Szanatórium**  
Timișoara III., Strada Odobescu 3  
a IV. ker. zárdakerttel szemben  
Telefon 23-45

Mindenemű betegek felvesz, kivéve fertőző betegségeket  
Rövidhullámkezelések

Arak: IV. osztály 80, III. o. 120, II. o. 200, I. o. 280 lei

**„PETROSANI S. A. R.”**  
Vezérképviselő: Cornel Cnghița  
Timișoara IV., Strada Mircea Voda 8  
Telefon 18



Ipari szén Kovácsszén  
Darabos szén  
Semikoks Brikett  
**AUTOCALOR**  
automatikus készülék  
központi ütések részére szeneink gazdaságos felhasználására.

**Prémium-filmek**  
ismét kaphatók kizárólag  
**Káldor**  
fotószaküzletében  
I., Piața I. C. Brătianu 3

**SCHARFF - DINNYE**  
beérés előtt áll. A jövő héttől kezdve már kapható Szilas puszta (Rauti község határában, begai hajóállomás) **Keresetek** kereskedő v. vállalkozó, aki a kizárólag fajdinnyéket a helyszínen kizárólagossági árusítási jog biztosításával átvénné. Érdeklődők forduljanak a következő címhez: Horváth József, gazdasági intéző, Rauti (Scharff-puszta)

Legyen türelemmel! **3** NAP



JULIE  
12  
NUMINICĂ

választ el a SORSJÁTÉK I. osztályának a huzásától. Három napi várakozás, hogy a szerencse forgatagába kerüljön. Ne feledje el, hogy aki nem veszi meg most sorsjegyét, nem nyújtja ki kezét a szerencse felé.  
Ma július 12.-én,  
holnap július 13.-én  
és holnapután július 14.-én  
lehet még minden sorsjegyárudában sorsjegyet vásárolni.

Julius 15.-én van az I. osztály huzása a Fundatia Carol aulájában.  
\*  
Mindenütt, a nyaralásban, vidéken, otthon, gondoljon szerencsés sorsjegyre.

## Az ÁLLAMI SORSJÁTÉK

# Közgazdaság

## A Balkán-szövetség gazdasági konferenciája a jugoszláviai Bledben kezdetét vette

Belgrádból jelentik, hogy Bledben tegnap kezdődött Sztójadinovics jugoszláv miniszterelnök elnöke alatt a Balkán-szövetség gazdasági konferenciája. Sztójadinovics miniszterelnök a megnyitó beszédben a Balkán-államok gazdasági együttműködésének szükségességét hangoztatta és utalt azokra a nehézségekre, amelyek ennek az együtt-

működésnek az útjában állanak. Egyben kijelentette, hogy ezeket az akadályokat el kell távolítani. Utána Románia, Görögország és Törökország megbízottai szóaltak fel és megköszönték a szíves fogadtatást. Végül négy bizottság alakult, amely megvitatta az aktuális gazdasági kérdéseket és elkészíti a teljes ülés elé terjesztendő indítványokat.

**ENYHITIK AZ OROSZ KÜLKERESKEDELMI RENDSZERT.** Moszkvából jelentik, hogy a szovjetkormány elhatározta az orosz külkereskedelmi rendszer enyhítését, mert eddig a külkereskedelem állami monopól volt. Ugy tudják, hogy a szovjetkormány máris tárgyalásokat kezdett több külföldi céggel, amelyek engedélyt kapnak orosz exportcikkre kiszállítására és ennek fejében számos cikket szabad majd bevinniük Oroszországba. Ott azokat a szövetkezetek útján értékesíthetik.

A timisoarai munkakamara választmányának hatvan tagja lesz. A fővárosból jeleik, hogy a munkaügyi miniszteriumban megállapították az egyes munkakamarák igazgatóválasztmányi tagjainak számát és azok beosztását. Eszerint a timisoarai munkakamara választmányának hatvan tagja lesz. Ezekből harminc munkás, tizenöt iparos és tizenöt tisztviselő lesz.

**Jó közepes termés Magyarországon.** Budapestről jelentik, hogy a legújabb kiadott vetésjelentés szerint az elmúlt két hét alatt a zivataros időjárás komolyabb károkat okozott. Ennek ellenére a termés általában jó közepes. A kapásoknak használt az eső.

A bányai új buza 360—365 lei. A bányai gabonapiacra ismét megéleltek az

— **Dr. Bickel E. Timisoara III., Str. Motilor 2** tanulmányutjáról visszatérve ismét rendel belbetegnek — speciális rendelés gyomor — bél- és cukorbetegnek. Röntgenlaboratórium.

üzleti forgalom és érdeklődés mutatkozik az u buza iránt. Kínálat van valamennyi terményáruban és gabonaneműben és a kereslet is kielégítő. A piaci árak következők: bányai új buza 360—365, tengeri 280, zab 250, takarmányárpa 200, korpa 275, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 700, nagymalmi liszt 720, tökmag 900, bányai repce 620, káposztarepce 680 lei száz kilónként.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90 svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 502—507, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.90—3.30.

**Valuták szabadforgalmi árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 10—11, svájci frank 53—54, belgas 28—30, dollár 161—165, angol font 855—865, olasz lira 11—11.50, német márka 43—45, hollandi forint 115—120, cseh korona 6.40—6.60, osztrák schilling 33—34, zloty 25—27, magyar pengő 32—33, dinár 3.30—3.60, török font 120—125, Napoleon-arany 1145—1150, arany font 1400—1445.

— Gyomorsavas szellemi munkásoknál, neurastheniás embereknél és betegeskedő asszonyoknál reggelként éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz rendkívül jótékony hatást fejt ki.

## Gyenge fogak

Ennek sok és különböző okai lehetnek. Fertőzés a szájüregben, a szervezetnek általános rossz állapota, egy hülés vagy valamilyen más betegség következményei. Ez ellen minden áron a szükséges lépéseket kell tennünk! Az orvostudomány megállapította, hogy ezen veszedelem elhárítására egy hatatos eszközzel rendelkezünk és ez: a jódtartalmú Antiszeptikus hatása következtében mindenféle fertőzést megelőzhet, antiarthritis abszolút tisztító, antiarteriosklerotikus stb. hatást fejt ki. Jódtartalmánál fogva tehát a Jod-Kalikkora fogpaszta gyógyító tulajdonságokkal bír minden olyan betegség ellen, amely a fogakat megtámadja.

Ezt a tényt nagy felfedezésnek tekintik, mivel ennek segítségével a fogak és a száj egészségét megőrizni és a betegségeket megelőzni tudjuk!

— A fővárosi tüntető egyik sebesülte meghalt. A fővárosban legutóbb lezajlott utcai összecsapások alkalmával Bratescu Victor rendőrtiszt megsebesült. Súlyos sérüléseket szenvedett, amelyek következtében az egyik fővárosi kórházba került. Bratescu Victor nagy fájdalmakat szenvedett és hiábavaló volt az orvosok minden fáradozása, életét nem tudták megmenteni.

— A kerítésre felakasztotta magát. Szőke István nyolcvan éves tornacsi gazdálkodó a közönség kívül az egyik kerítésre felakasztotta magát és mire ráakadtak, már halott volt. Tettét betegség miatt követte el.

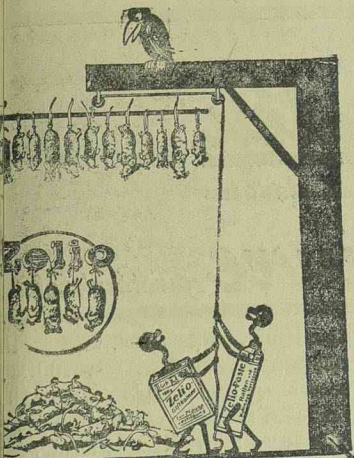
— Tíz évi fegyházra ítél hipnotizőr. A heidelbergi bíróság tíz évi fegyházbüntetéssel sújtott egy hipnotizőrt, aki egy fiatalasszonyt esztendőnkön keresztül hipnotikus befolyása alatt tartott és több ízben erkölcssten merényletet követett el ellene.

— Bestiális anya. Embertelen kegyetlenséggel gyilkolta meg újszülött gyermekét. Lazar Flóra cselédeány, aki Mende Manó dr. devai orvos családjának szolgált. Julius eszéjén felvettette magát a devai kórházba, ahol fiugyermeknek adott életet. Amikor a kórházat elhagyta, felkereste az orvos családját, de nem kapott alkalmazást. Ekkor végzetes tette határozta el magát. Lement volt gazdája pincéjébe és ott gyermekét a földre fektette, majd hatalmas követet tett rá. A csecsemő rövidesen megfuladt. A halott csecsemőt azután otthagya. A gyilkos leányát átadták az ügyészségnek.

— A magyar és jugoszláv diákok együttműködése. A jugoszláv és magyar diákkiküldöttek között Belgrádban tanácskozások folytak, amelyen jugoszláv részről Dragutinovic Jován, a jugoszláv diákok világbéke és népszövetségi egyesületének elnöke jelent meg, míg a magyar diákokat Gál Andor, a magyar diákok nemzeti uniójának elnöke képviselte. A tanácskozásokon a közelebbi együttműködés lehetőségeit beszélték meg.

— Munkások közé rohant egy tehervonat. Párisból jelentik, hogy Charleroi közelében súlyos vasuti szerencsétlenség történt. Az egyik tolató tehervonat néhány kocsija leszakadt és egy munkáscsoportba rohant. Három munkás meghalt, hat súlyosan megsebesült.

— Kifosztotta a járásbíró épületét. Ciuca Gheorge veszedelmes betörő legutóbb a Ploesti közelében levő Bales község járásbírójának épületébe is betört és felfeszítve a vasszekrényt 35.000 lei értékű okmánybélyeget és 150.000 lei készpénzt vitt magával. A zsákmányolt összeget azonban nem költötte el, mert a csendőrség már másnap elfogta.



**IGY - HAT**

**Zelio PASZTA**  
tubusban paikányok és vakondok ellen

**Zelio MAGVAK**  
házi és mezél egerek ellen

**BAYER** Patentschutz-Abteilung  
Leverkuesen, I. G. Werk

Vezérképviselet Románia részére:  
„Pharma” Studerus & Co.  
Bucuresti 1., Str. Brezoianu 58

**Hiába mondjuk**

hogy nem akarunk többé a négusról hallani, Hailé Szelaszié nem enged magát, őt nem lehet letörölni az események táblájáról. Mintha csak örök hűséget esküdött volna a sajtónak, minden nap új változatossággal szolgál személyét illetőleg. Miután a vezércikkekből és a nagy politikai oldalakról kicsuszott, hírek és egyéb történések között uszált, mint hal a vízben a négus, most pedig, hogy már lassan onnan is kikopik, egyszerre a törvényszéki rovatból bukkan elő tisztelteméltó szakálka. Arról van ugyanis szó, hogy amennyire barátja a bevételnek, ugyanolyan elkeseredett ellensége a fizetésnek ő. Judea éber oroslánja minden fizetési meghagyással szemben süket, sőt néma is. Hiába kérte Zeze ügyvéd a honoráriumát, nem kapta meg és így zárlatot kért a négus Svájcban és Franciaországban feltalálható vagyonára. Nemsokára tehát már árverési hirdeményeket is olvashatunk róla, sőt talán az apróhirdetési rovatban is találkozunk majd nemsokára nevével.

— A vármezei főjegyző szabadságon. Tieran Emil dr. megyei főjegyző megkezdte egy hónapos nyári szabadságát, amelyet Buziáson fog eltölteni. Szabadsága alatt július 15-ig Juboni Jiva megyei előadó és azután pedig Bajza Engelbert dr. előadó helyettesítik.

— Bucsünnepély. A harmadik kerületi római katolikus egyházközség bucsünnepélye az idén augusztus hó kilencedikén lesz.

— Baleset egy építkezésnél. Az I. kerületi Carlton-szálló építkezési munkálatainál tegnap súlyos baleset történt. Röhrich Antal ötven éves munkás az első emeletről lezuhant és súlyos belső sérüléseket szenvedett.

— Az Aurora nagy sorsjegy főelárúító székhelye Timisoarán a Bd. Regele Ferdinand 8. szám alatt van.

— Késelés a külvárosban. Tegnap este a negyedik kerületben levő Fröbl-utcában Grandurac Ioan harminckét éves munkás és Otkovszki Károly huszonhat esztendő pék összecszóalkozott néhány fiatalemberrel, akik kést rántottak elő és Otkovszki Károlyt hátba szúrták, míg Grandurac Ioant fején megsebesítették. A mentők mindkettőt első segélyben részesítették.

# SÜRGÖS ÜGY!

**Ha elfelejti a sorsjegyet, elveszheti a milliót!** Mindenki feledékeny. De a szerencse nem. Azonnal jöjjön a

**DACIA**  
nagy nemzeti sorsjegyrudra bármely fiókjába és vásároljon sorsjegyet, a Sorsjátékra.  
Az I. osztály huzása szerdán, JULIUS 15.-én.  
Figyeljen a „DACIA” cégtáblájára Bucurestiben és a vidéken.

Ma jöjjön és vásároljon sorsjegyet. Holnap a DACIA sorsjegyrudra képviselője jön Önhez, hogy jelentse a nyere-ményt!



— Egyházi zene a székesegyházban. Vasárnap, pünkösd után a VI. vasárnapon a délelőtti 10 órakor kezdődő nagymisén a székesegyház ének- és zenekara Griesbacher Péter B-dur miséjét adja elő. Változó részek Griesbacher, Schifels, Leitner műveiből.

— A székely ifjuság mulatsága. A Bánsági Magyar Gazdasági Egyesület székely csoportja ma, vasárnap délután 4 órai kezdettel a Luna-parkban nagyszabású barackhullásos bált rendez. A székelyek mulatságán a székely ifjak saját zenekara játszik.

— Spanyolország népszövetségi főmegbízottjának lemondása. Madridban a Spanyolország népszövetségi főmegbízottja tudvalevőleg benyújtotta lemondását. A lemondás oka hír szerint az, hogy a kommunista és a szocialista sajtó élesen támadta annak az emlékiratnak közzétételét, amelyet Madariaga készítetett a népszövetségi alapokmány reformjával kapcsolatban. Az emlékirat közzétételével kapcsolatban Madariaga és a külügyminiszterium között nézeteltérés támadt és emiatt lemondott a népszövetségi megbízatásról. A külügyminiszterium ugyanis felelőssé tette Madariagát az emlékirat miatt, mert ezáltal a kormány mozgási szabadságát korlátozták.

— Gyomor- és bélbajoknál, a máj és az epeutak megbetegedéseinél, reggel felkeléskor egy pohár valódi „Ferenc József” keserűviz kortyonként elfogyasztva remek természetalkotta hashajtó! Az orvosok ajánlják.

— A mulatság végén ellopták társuk pénzt. Schiller Mihály és Somorai Lajos crisan-telepi fuvarosok ez év március 19-én az egyik korombán palinkáztak. Később hozzájuk csatlakozott Szeles András napszámos is és végül mindhárman lerészegedtek. Éjfél után hazafelé indultak, de utközben Szeles megbotlott és a földre zuhant. Schiller és Somorai segítségére siettek és amikor talpra állították, kezükbe került Szeles pénztárcája, amelyben 8900 lei volt. Ennyi volt a munkás megtakarított pénze és azon kocsit és lovat akart vásárolni. Schiller és Somorai azonban eltulajdonították a pénzt. Szeles másnap észrevette, hogy kifosztották és ekkor feljelentést tett két társa ellen. A törvényszék most tárgyalta a pert és Schillert, valamint Somorait egyenként egy évi börtönre ítélte. Az ítélet ellen a vádlottak felebbezést jelentettek be.

— A vizinövény a mélységbe húzta. Ionescu Alexandru fővárosi diák tegnap délután a Herestreu-tóban fürdött és közben egy indába akadt a lába. A vizinövény megakadályozta az uszásban és a fiatal ember a vízbe fulladt.

— Szőnyi Zoltán: Telihold. A mosolygó Adria egyik kis szigetén merül el furcsa szereleimnek forgatagában André, a „Telihold” hőse. A buja olasz sziget minden szépsége és különös varázsa szerelemre inspirálja. Megy egy lány után, akiről azt hiszik, hogy az egyetlen lány, akit szeret. A gondjaira bizott lány sorsa iránt érzett aggodás, a felelősség tudata és az ösztönök vad viharzása közben labdaként hanyódik az érthetetlen, megismerhetetlen végzet kezei között. A párizsi élet színes, örvénylő, örök karneválja elnyomja benne egy időre a lelke mélyéből feltörő, kínzó büntudatot és hazug szerelmének talmi aranyozása valódinak tetszik előtte. De egy megrázó tragédia, barátjának pusztulása tisztító viharok szétveri a csálóka délibábokat. André döbbenve ébred tudatára önmagát és másokat is megcsaló önhibáinak. Mire tévedésére, gyöttrő sorsára eszmél, már késő, hiába menekül vissza a kacagó olasz nap alá, már nem tud életre melegezni, a holdas éjszakák hideg emléke belefagyott a vérbe. Pantheon kiadás „Jó Könyvek” sorozatában, ára kartonálva 58 lei, minden könyvkereskedésben, vagy Le-pagenál Cluj

— A bolgár király Olaszországban. Boris bolgár király pénteken este Belgrádon keresztül Olaszországba utazott. A király tegnap délután Velencébe érkezett, ahonnan folytatta útját az olasz király nyári tartózkodási helye felé. Azok a hírek, mintha a bolgár uralkodó utazása politikai jelentőséggel bírna, minden alapot nélkülöznek. A király felesége ugyanis az olasz király leánya és így látogatása tisztán családi jellegű.

Rengeteg

maradék

kerül olcsó áron eladásra

Louvre divatruházban

## Sport

### Ma délután játsza utolsó bajnoki mérkőzését a Ripensia a fővárosi Unirea Tricolorral

A mai, vasárnapi sportprogram kiemelkedő száma a Ripensia—Unirea-Tricolor nemzeti bajnoki mérkőzés lesz. Mindkét csapatnak ez az utolsó mérkőzése. A Ripensia már mindenképpen bajnoknak tekinthető, de a fővárosi csapat még javíthat helyzetén és ez bizonyára serkenti majd a csapatot. Növeli a Unirea-Tricolor harci kedvét, hogy a Ripensia tartalékos csatárossal kénytelen játszani. Így tehát mindkét csapatnak keményen kell küzdeni, ha egymástól pontot akarnak szerezni. A mérkőzés délután hat órakor kezdődik az Electrica-pályán.

Ezenkívül nálunk még a következő ba-

ráságos mérkőzések lesznek: RGMT—Galvani a munkáspályán délelőtt féltizkor, Vulturi—Fortuna, a Vulturi-pályán délután hat órakor, Kadima—IOGT az Ilsa-pályán délelőtt kilenc órakor, Progresul komb.—SFAPT a Progresul-pályán délelőtt tizenegy órakor.

A nemzeti bajnokság utolsó fordulójában Aradon a Gloria—Juventus, a fővárosban pedig a CFR—CAO mérkőzést bonyolítják le. A helybeli Ilsa Brasovban az IAR ellen játsza le utolsó minősítő mérkőzését. Ha ezt megnyeri, akkor az osztályozó mérkőzések során szembe kerül az Universitatea csapatával.

#### Sportnap Bocs Montanan

Közöltük, hogy a helybeli sporthirlapírók Bocs Montanan nyaralótelepet létesítenek, amely nemcsak a sportújságíróknak, hanem városunk sportolójának is kellemes üdülést biztosít. A nyaralótelep ünnepélyes alapkövetéle július 19-én lesz, amely alkalomból Bocs Montanan sportnapot rendeznek. A

sporthünnepség keretében városunk válogatott futbalcsapata a resitai válogatott csapattal mérkőzik, ezenkívül boxversenyek, tornabemutató és uszóversenyek szórakoztatják majd a résztvevő közönséget. Az ünnepségre városunkból különvonat indul, amely oda és vissza nyolcvanöt leírt szállítja az utasokat. Jelenkezni lehet a IV. kerületben Na-

## TALÁN

nem volt szerencséje minden üzletében!  
A pénz talán szűken cseng a zsebében!

Nem tesz semmit. Másokkal is megtörtént. De mások bizalommal játszottak a Sorsjátékon és ma milliomosok.

**LÉPJEN BE A MERCUR**  
n á g y a r u d á b a , a rekordok áruhája

és vásároljon sorsjegyet a Sorsjáték I. osztályára, amelynek húzása néhány napon belül lesz. Életének legjobb üzlete lesz. A legtöbb reménnyel kecsegtető játék.



**MERCUR**  
a jó üzletek és a szerencse jele egy milliót ad 200 LEI-ért.



Bánsági főképviselet

**Temesvári Bank**

## MOZI

MOZIK MŰSORA:

Vasárnap, július 12 és hétfő 13.

Apolló-mozi: Mese egy legénylakásról.

Capitol-mozi: Az ellopott szerda.

## olytatjuk Nyári vásárunkat

Tekintse meg jól felszerelt raktárunkat és győződjék meg bámulatos olcsó árainkról!

# ABC

textil- és divatruház  
Timișoara I., Piața Unirii 14

### Félegyházi András:

## Lakodalom van a mi utcánkba...

Élethöz-vélfelügyekkel

zen az első novemberi vasárnapon itt van a templomban a meghívottak sége. A fiatal jegyespárt, miután az esküvői hivatalba is beiratkozott, ezen a napon hirdetik ki először. A keretében Kolozsvári Mihály káplán meg a szószékre, felolvassa az aznaprendelt szent evangéliumot, utána pedig a következőket jelenti ki:

Tudtul adatik a híveknek, hogy a tájti Pál tisztességes legény, Tajti András gazda fia, életársul szemelte ki magának Felvégi Szabó Erzszi szemérmes lányt, akivel november utolsó vasárnapján, vagyis Szent András apostol napján szándékozik oltár elé lépni, hogy örök hűséget esküdjének egymásnak. A fiatal jegyesek most először hirdették ki azzal, hogy bárki, akinek tudomása van róla, hogy közöttük az egyházi törvények értelmében házassági akadály fog fenn, azt azonnal jelentse be a plébániahivatalnak.

Tajti Pali és menyasszonya voltak az esküvők, akik a házassulandók névsorában is a vasárnapon szerepeltek. Nagyon sokan vannak rendszerint, akik november végén, még az adventi időszak előtt karnak házasságot kötni és akiket a szószékről először, másodsor, harmadszor hirdetnek ki az előírásoknak megfelelően.

A kurta novemberi hetek, amelyek az esküvőig hátra voltak, lázas készülődéssel telték el. A menyasszony számára egész nap yarrtak és készítettek elő a polmiját. Másfél héttel az esküvő előtt pedig már megkezdték a különböző tészták és kalácsok sütését. Olyan dolgok ezek, amelyek — kivált téli időben — akármeddig is elállanak. A gazda, Felvégi Szabó Károly és két fia egész napokat töltött a pincében, ahol jó néhány száz üvegbe fejtették le a bort, amelyre a vendégseregnek a sokféle lakodalmi ételnek a torkán való gyorsabb lecsusztatásához s a lecsusztatás utáni lenyomtatásához szüksége léssen.

Azonkívül elő kellett készíteni a nagy vendégsereg befogadására alkalmas szalonnát is. A szála, vagyis a terem, ezuttal — mint módos parasztlakodalmaknál rendszeren — a zárt falu gabonacstír, a hombar volt. Minthogy ez azonban egymagában véve nem mutatkozott elegendőnek a sok vendég befogadására, a melléje épült tágas fészter közfalát erre az alkalomra lebontották, a fészter nyílt oldalát pedig

deszkafalal látták el. A Krausz vaske- reskedőtől bér ellenében két hatalmas vaskályhát kölcsönöztek ki, amelyet aztán a nagy helyiség két végében állítottak fel. Ezek elegendő melegről gondoskodtak, az udvarra kivezetett csöveik pedig úgy fújták a füstöt, akár a tűzokádó hegyek.

A konyhában az esküvő előtti szerdára véget ért a kalácsok és tészták készítése. Ideje is volt ám, mert akkor már neki kellett látni a komolyabb sütésnek és főzésnek is. Jól mondta Felvégi Szabó Károly aznap, amikor összeállították azoknak a listáját, akiket az esküvőre meghívni, hogy száz vendégen alul nem adja. Bizony az eredetileg összeírt nyolcvanhoz novemberig még huszonkettő került. Százkét vendég volt tehát, akikhez még a házbeli és a Tajti-portabeli, valamint a pénzért felfogadott segédszemélyzet számított, akik kint a konyhán és bent az egyik szobában fognak enni. Ezekkel együtt összesen körülbelül száznegyven szájat kell betömni. Nem csekélység biz ez. Ruca, liba, csirke, ami a ház körül volt és amit még összevásároltak, kénytelen volt az asszonyok kése alatt az életét feláldozni a lakodalom öröme.

Nem kegyelmezett a házhoz hívtatott messáros annak a fiatal tinóknak és a csillagos homloku borjunak se, amelyeket a gazda lányának az esküvőjére nevelt fel. Pénteken hajnalban beállított Kelebéri Jóska bácsi, az ismert böllér is. Jóska bácsinál keresettebb böllér nem volt egész Félegyházán. A kolbászt és a különböző kásashurkát, a májast és disznósajtot nálánál izletesebben senki nem tudta megcsinálni. Olyan fogása volt, hogy a sóból, paprikából, törött borsból és más fűszerekből sohasem markolt egy csipetnyivel se többet, sem kevesebbet a kelleténél. Ugy össze tudta vegyíteni a kolbásznak és hurkának valót, hogy hirszerint — ő maga meg az atyafisága mesélgette — még pesti hentesek is eljöttek hozzá Félegyházára, felkeresték és titokzatosan sugdolóztak vele. Arra akarták rábírní, hogy drága pénzért árulja el nekik bölléri titkait. Azonban erre Kelebéri Jóska bácsi a világ minden kincséért sem volt kapható és rövidesen intézte el a pesti henteseket, akik megkönyékezték:

— Ha a pestieknek olyan hurka kell, akit az én tudományom szerint készítenek, akkor hajtsák a disznóikat ide Félegyházára. én itthon feldolgozom azokat

# DIAMETAN

## Gáz-szer

a lakásférgek pusztítására:  
poloskák, tetvek, bolhák, konyhamolyok stb.

Nem kell apparátus! Nincs robbanási veszély!  
Minden csomaghöz használható utasítással!

„BAYER“ J. G. Farbenindustrie Akt.-Ges.  
Abt. Pflanzenschutz, Leverkusen a/Rh.

Romániai képviselő:  
„PHARMA“ STUDERUS & COMP.  
București I., Str. Brezoianu Nr. 53, Telefon 3-92-86



nekik, de masnak senki istenfianak nem árulom el a tudományomat. Aztat nem lehet arannyal, sem pedig ezüsttel megfizetni. Én a tudományomat az apámtu örökötem és mielőtt meghalok, megtanítom rá a fiamat. Ez az egész vagyon, akit ráhagyni tudok.

Kelebéri Jóska, aki a fia kíséretében érkezett, magával hozta egy nagy garabóban a különféle éles késeit, amelyek a disznó levágására, feldarabolására és a kolbászhus felaprítására szolgálnak. Magával hozta öblös hurkatöltőt is. Az egész ház már ébren várta, mert hiszen a böllérnek segítő kezekre van szüksége.

Az emberek odamentek a disznóólhoz és felzavarták hajnali álmából az egyik kövér disznót. Rosszat sejtve tápázkodott az fel és kellellenül cammogott kifelé az ólból. Hogy gyorsabban menjen, az emberek lökték és taszigálták is. Mikor aztán kint volt már az ólból, egyszerre hárman is rávetették magukat és a keményen fagyott földre teperték le.

— Rőf, rőf, rőf, három rőf, — mörgekedett a kövér disznó.

— Má, komám, — nevetett Kelebéri Jóska böllér — a te íleted nemhogy három rőf, de még három arasz se.

Ezzel markolatig döfte bele az éles kést elől a disznóba. A kés hegye az állat szívéig hatolt. Amikor a pengét kihuzta, vastag sugárban fröccsent ki a hörgő disznóból a meleg piros vér. Azonban nem vészett kárba annak egyetlen cseppje sem, mert Julcsa, a kocsisné, hatalmas kondérba fogta föl azt.

A böllér egyelőre nem törődött a levágott disznóval, hanem a gyér világosság-

nál, amelyet az ámbitus oszlopára akasztott istállólámpás terjesztett, már várta a másik disznót is, amelyet az emberek eléje hajtottak az ólból. Ezzel is éppen úgy elhánt, mint az elsővel.

Az udvaron, a kapu közelében, már ott állott a szekér, amelybe jókor befogták a lovakat. A szekeret már az este megrakták szalmával és a szalma közé dobták föl most már a két leölt kövér disznót. Megindult aztán a szekér ki a városból a nyomásra. Nyomában ott lépkedett a böllér és a házinep néhány tagja. Ilyen téli hajnalokon a városban kívül, köröskörül fellobognak a máglyák. Ezer esztendő előtt a régi magyarok, amikor még pogányok voltak, ilyen időben tűzázdat mutattak be Hadurnak, az ő pogány istenüknek. A mai magyarok ezeknél a városonkivüli hajnali szalmamáglyáknál a levágott disznót pörköltik meg, amelynek szalonnája és husa így sokkal izletesebb, mintha az állatot lekoppasztották volna.

— Nem csirke a disznó, hogy kopasztani kelljen, — jegyzi meg Kelebéri Jóska böllér, amikor a körötte sürgölődők egyike megjegyzi, hogy a németek a levágott disznót forró vízzel telt teknőbe fektetik és aztán kitépdesik testéből a szőrt.

Keleten már pirkad, amikor a perzselő disznó megint felkerül a szekérre, amelyről immár teljesen elfogyott a szalma. Mennek vissza Felvégi Szabóék udvarára, ahol közben már megtettek minden előkészületet, hogy a böllér nyomban hozzáfoghasson munkájának. Meg is cselekszi ezt, csak előbb éppen bekapja a kis reggeli fölöstökömöt, amelyet a gondos háziasszony számára előkészített. Valamennyien lehörpintenek egy kis papramorgó pálinkát, aztán kiki a tulajdon bicskájával falatozik a szalonnából és szárazkolbászból. Ez még a tavalyi vágás maradéka és szintén Kelebéri böllér ügyességét dicséri.

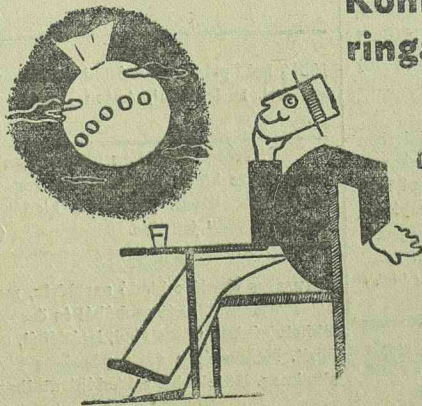
Más években Felvégi Szabóék kétszer szoktak két-két kövér disznót levágni, hogy elég disznóságuk legyen az egész esztendőre. Ebben az évben azonban háromszor fognak majd vágni, mert ez a mostani két disznó a lakodalomra kell majd. Nem sok marad majd belőle és ha marad is valami, az majd jó lesz elosztogatásra a lakodalom végén annak a sok személyzetnek, amely a konyhában és az udvaron dolgozik.

Függően dolgozik a böllér. A háznak támasztott lajtorjára felakasztott két disznót egymásután darabolja széjjel éles késsével, azután nekilát a feldolgozásnak. Szépen, óvatosan, szakértelemmel kivágja gömbölyűtlen a sonkát, a karajhusokat meg a többbit. Lefejti a hájat és külön a szalonnát, félreteszi azt a húst, amelyet majd felaprít a kolbász részére.

(Folyt. köv.)

## Könnyű álmolban ringatózni,

DE NEHÉZ AZ ÁLMOT  
VALÓRA VÁLTATNI



CSAK EGY MÓD VAN RÁ, HA ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJEGYÉT

# WAGONS-LITS/COOK

Főelrusítóndí veszi. A WAGONS-LITS/COOK-nál nyeremények várják Önt!

Timișoara I., Bánáti Bankegyület-palota

Postacsek-k számla 3072 / Sorsjegyet utánvét ellenében lakhelyére küldjük

**Rádió**

Vasárnap, július 12. **Bucuresti.** Este 7.15: Zenekari hangverseny közvetítése. 8.20: A zenekari hangverseny folytatása. 9: Hangjáték közvetítése. 10: Sibiceanu zongoraművész hangversenye. 10.40: Sportközlemények. 10.55: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése, majd hírek. **Budapest.** 10: Katolikus istentisztelet közvetítése Kecskemétről. 11.45: Hírek. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 1.30: Hangverseny. 2.45: Rádiókrónika. 3: Hanglemek. 4: Gazdasági előadás. 4.50: Zenekari hangverseny. 5.30: Előadás. 6: Zongorahangverseny. 6.30: Cigányzene. 6.45: A magyar-német válogatott vízipólómérkőzés közvetítése. 8: Előadás. 8.30: Hangverseny. 9: A nagy Ó című vígjáték előadása. 10.15: Hírek. 10.45: Rádiószalonzenekar. 11.45: Giuseppe Longo dr. olasznyelvű előadása. 12: Jazz. 1.5: Hírek. **Budapest II.** 12.30: Hanglemek. 4: Zenekari hangverseny. 6.55: Cigányzene. 8.30: Fekete Lajos előadása. 9: Zenekari hangverseny. 9.30: Hírek. **Bécs.** Délután 5.45: Népzenehatározó a sivatagban. Takács Jenő előadása hanglemekkel. 10: Spanyol népdalok. 11.20: Táncczene. **Belgrád.** Este 8: Hanglemek. 8.50: Népdalok. 11.20: Rádiózenekar. **Berlin.** Este 7.40: Zongorahangverseny. 9: Tarka-est. **Kassa.** Este 7.30: Szlovák népdalok gitárkísérettel. **Lipese.** Este 7.15: Hanglemek. 9: Indulók. 11.30: Hangverseny. **Milánó.** Este 7.30: Hanglemek. 11: Szimfonikus hangverseny. 12.15: Táncczene. **München.** Este 9: Rádiózenekar. 11.30: Táncczene. **Pozsony.** Este 7: Magyar-műsor.

**Prága.** Este 8.20: Zenekari hangverseny. 9.20: Finn hangverseny. 11.25: Hanglemek. 11.35: Jazz. **Róma.** Este 7.30: Hanglemek. 9.45: Operaelőadás. **Strasbourg.** Este 10.30: A régi frontharcosok ünnepi összejövetelének közvetítése Verdunból. **Stuttgart.** Este 7: Zenekari hangverseny. 9: Tarka zenés-est. 11.45: Dalok. 12: Táncczene. **Varsó.** Este 7.30: Szórakoztató-zene. 10.30: Hangverseny. 11.20: Szalónnégyes. 12: Táncczene.

**Hétfő, július 13. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemek és háztartási tanácsadó. Délben 1.3: Szórakoztató zene hanglemek. 1.25: Kulturális és sportközlemények. 1.40: Hanglemek. 2.15: Hírek. 2.30: Szórakoztató-zene hanglemek. 3: Hírek. Délután 6: A rádiózenekar hangversenye. Este 7: Időszerű anyag. 7.15: A rádiózenekar hangversenyének folytatása. 8: Vladescu Toma előadása. 8.20: Énekari hangverseny. 8.50: Könyv- és folyóiratsemlé. 9: Gruzta Alexandru román dalokat énekel. 9.20: Olasz aktualitások. Marcu Alexandru tanár előadása. 9.35: Kamarazenekari hangverseny. 10.10: Énekhangverseny. 10.30: Hírek és sportközlemények. 10.45: Bobescu Lola hegedűhangversenye. 11.20: Zenekari hangverseny. **Budapest.** 7.45: Torna, utána hanglemek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1.5: Freund Leó zongorahangversenye. 1.30: Hírek. 2.30: Cigányzene. 3.40: Hírek. 5.15: Honti Jenő dr. előadása. 5.45: Hírek. 6: Hogyan készül a herendi porcellán? Közvetítés Herendről. 6.45: Jazz. 8.10: Közvetítés a mátyásföldi repülőtérrel a Newyorkból 5 nap előtt elin-

dult amerikai újságírók megérkezése alkalmából. 8.40: Énekhangverseny. 9.10: Mészáros József előadása. 9.40: Zenekari hangverseny. 11.25: Hanglemek. 11.45: Márffy Oszkár olasznyelvű előadása. 12.10: A 24 tagu cigánygyerekenek muzsikál. **Budapest II.** Este 7.25: Molnár Kata elbeszélése. 7.45: Hanglemek. 8.45: G. Réthy Pál előadása. 9.15: Hanglemek. 9.50: Hírek. **Bécs.** Este 10: Szimfonikus-hangverseny. 12.5: Táncczene. **Belgrád.** Este 8.50: Rádiózenekar. 9.15: Népdalok. 9.45: Operaelőadás. **Berlin.** Este 8.15: Zongorahangverseny. 11.30: Zongorahangverseny. **Kassa.** Délután 6.40: Magyar-műsor. **Lipese.** Este 8: Hangverseny. 9.10: Tarka dalos-zenés est. **Milánó.** Este 8: Vegyes zene. 9.40: Operettelőadás. **München.** Este 8.25: Hanglemek. 11.20: Népdalok. 12: Táncczene. **Pozsony.** Este 8: Magyar-műsor. 7.30: Tarka dalos-zenés est. 11.30: Hanglemek. **Róma.** Este 8.20: Vegyes-zene. 9.40: Hangverseny. 11.30: Táncczene. **Strasbourg.** Este 8.15: Könyv hanglemek. **Stuttgart.** Este 7: Tarka dalos-est. 10.10: Dalok. 11.50: Zongorahangverseny. **Varsó.** Délután 6.50: Mandolinzene. 10: Rádiózenekar. 12: Táncczene.

**Kedd, július 14. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemek és háztartási tanácsadó. Délben 1.3: Hangverseny. 1.25: Kulturális és sportközlemények. 1.40: A hangverseny folytatása. 2.15: Hírek. 2.30: A hangverseny folytatása. 3: Hírek. Délután 6: Felolvasás. 6.15: Hanglemek. Este 7.3: A gainai lányvászár. Puscariu Valeriu tanár előadása. 7.20: Könnyű-hanglemek. 8: Petrovici ta-

nár előadása. 8.20: Francia operaszínpad hanglemek. 8.45: Szlovák dalok. 9.15: Légi háború kilátásai. Marcu Vasile előadás. 9.35: Francia-zene. 10.30: Hírek és sportközlemények. 10.45: Szimfonikus-hangverseny. 11.10: Szórakoztató-zene hanglemek. 11.45: Hírek. 11.55: Hírek. **Budapest.** 7.45: Torna, utána hanglemek. 8.20: rend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11. Felolvasás. 1.5: Rádiószalonzenekar. 1: Hírek. 2.30: Hangverseny. 3.40: Hírek. 5: Révész Béla elbeszélései. 5.45: Hírek. Magyarok élete Braziliában. Pápay Gy előadása. 6.30: Cigányzene. 7.30: Ottlik P. ma vidám csevegése. 8: Revere Gyula h. fázik. 8.30: Gogolák Lajos dr. utelírása. Zenekari hangverseny. 10.10: Hírek. 11. Cigányzene. 11.50: Közvetítés az Allatkeből és Növénykertből. A Nemzetközi A szonyhét néhány külföldi résztvevőjével szelget Gecső Sándorné. 1.5: Hírek. **Budapest II.** Este 8: Gazdasági előadás. 8.5 Zongorahangverseny. 9.10: Erényi Guszt dr. előadása. 9.40: Hírek. 10.10: Táncczene. **Bécs.** Este 9: Hangverseny. 11.10: Hangverseny. 11.55: Táncczene. **Belgrád.** Este 9: királygárda zenekarának szimfonikus hangversenye. 11.20: Hanglemek. **Berlin.** Es 8: Hangverseny. 9.10: Rádiózenekar. **Kassa.** Délután 6.40: Magyar-műsor. **Milánó.** Es 8: Vegyes-zene. 9.45: Operaelőadás. **München.** Este 8: Hangverseny. **Pozsony.** Es 7: Magyar-műsor. **Prága.** Este 8.55: Hanglemek. 11.15: Hanglemek. **Róma.** Es 8.20: Hanglemek. 11.20: Táncczene. **Strasbourg.** Este 8.15: Katonaindulók. 11.3 Táncczene. **Varsó.** Este 8: Énekhangversen 11.15: Táncczene.

**Apróhirdetések**

**Ha szereti az igazságot**  
hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett választólevelet és 40 lelt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 15. II. em. 10. (4425)

**Oktatás**

**Pótvizsgára előkészítés**  
új, bevált módszer alapján, francia, német, számtan és kereskedelmi tárgyakból. Cim: Jachan könyvkereskedés, I, Bánáti Bank-egyesület-palota (színház mellett). Telefon 17-85. (4397)

**Pótvizsgára lelkiismeretes előkészít**  
vizsgaelőkészítésben nagy gyakorlattal bíró hölgy, elsősorban román nyelv és irodalom-ból, franciából, történelemből stb. Cim: I, Bulev. Regina Maria 3. II. em. 6 ajtó. Értekezni lehet minden délután 4—6 óra között. Eddigi sikereit garantálják az eredményt.

**Pucher cserépkályhák**

**ZSOLNAY**  
Fayence-csempék  
**Carrarit-padlólapok**  
Oleó!  
Legjobb minőség  
Timisoara IV / Telefon 7-87

HIRDESSZEN  
**A DÉLI HIRLAPBAN**

**Alkalmazás**

**Megbízható**  
főzni tudó mindenek, e hó 15-én felvétetik. Cim: I. kerület. Paris-utca 3, földszint, ajtó 2.

**Perfekt szakácsnő**  
aki segítséggel az összes házi munkákat elvégzi, hosszabb bizonyítvánnyal, azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. (4257)

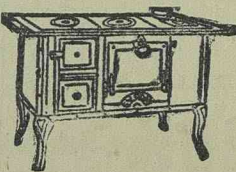
**Tiszta bejárónő**  
pár órai napimunkára, kis családhoz a II. kerületben, felvétetik. Cim a kiadóban. (2040)

**Tisztviseelő**  
telekkönyvi és adóügyekben jártas, román és német nyelvtudással, felvétetik. Kimerítő írásbeli ajánlatokat „Agilis” jelégre a kiadóba kérünk. (4437)

**Fiatal leány**  
kiszolgáló kisasszonynak felvétetik, román, magyar, német nyelv megkivántatik. Arendt cukrászda, IV., Str. Berthelot 6. (4455)

**„A. Hangya”**  
Szövetkezet központja keres engros üzletben már dolgozott, vasúti szállítványok csomagolásához értő katonai szolgálaton túl lévő kereskedőségét. Szolgálati bizonyítványokkal felszerelt kérvény, életkor, végzettség, nyelvismeret stb. megjelölésével. Aiud „Hangya” központ címre küldendő. (4447)

**Modern takaréktűzhelyek**



kiváló minőségben  
A'landó raktár  
zománczott és fekete  
tűzhelyekben  
**KALMAN DEZSÓ**  
speciális takaréktűzhelyüzem  
Timisoara IV. ker., Bulev. Carol 40.

**Állást keres**

**32 éves**  
erőteljes férfi, bármilyen munkát elvállal. Vendéglőben esetleg csapos, vagy háziszolgái teendőket is ellátná. Timisoara I., Str. Galati 4. Szabó Imréné. (4412)

**Perfekt szakácsnő**  
állást keres, esetleg idősebb urhoz, vagy urhölgyhöz házzelvezetőnek is menne. Vidékre is megy. Cim: Fratelia III. utca 58. (4456)

**Vakás**

**Nagyobb üzlethelyiség**  
Ladstädter-féle kalapüzlet II., Str. Stefan cel Mare 8. sz. két kirakattal és tágas mellékkelhelyiségekkel és esetleg lakással, augusztus 1-től kiadó. Bővebbet Kimmel Gyulánál, II., Piata Coronini 4. sz. (4305)

**Kiadó**  
2 szobás, fürdőszobás, központi lakás. I., Str. Marasesti 14. I. emelet, háztulajdonosnál. (4444)

**Bérbeadó**  
105 1/2 hold prima szántóföld, gazdasági épületekkel. Érdeklődni, Anton Bender, Birda. (4449)

**Keresek lehetőleg központban**  
július 15-re külön bejáratu butorozott szobát fürdőszobával. Cimeket a kiadóba kérem „Ügyvéd” jelégre. (4452)

**Mehalában**  
augusztus elsejére kiadó sarokház, mely áll üzlethelyiségből, két szobából és összes mellékkelhelyiségből, műhelyből, istállóból, disznóólból. Hentességre vagy pékségre kiválóan alkalmas. Közlebbit a kiadóhivatalban. (4451)

A Temesvári Bank épületében  
**modern 2- és 3 szobás lakás**  
kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házkezelőségénél

**Adás-vétel**

**Férfiöltönyök**  
igen jó állapotban, olcsón eladók, IV., Io Bratianu-utca 29 sz. III. em. 2. a. (4320)

**A nyugdíjasok**  
fa szükségletüket kedvezményes áron és részletfizetésre beszerezhetik a nyugdíj egyesületnél, Str. Vacarescu 36. (4454)

**Veszek**  
használt fényképezőgépeket. Pontos gépleírás és ármegjelölés ajánlatokat „Olcsó” jelégre a kiadóba kérek. (1050)

**Különléle**

**Sorsjegyek**  
a Román Állami Osztálysorsjáték első osztályához már megérkeztek és kaphatók a közismert szerencsés számokkal rendelkező M a r c h-trafikban, Timisoara Piata Kütt No. 1. Diszkrétció biztosítva. Sorsjegyek árai: 1/4 Lei 200.—, 1/2 Lei 400.—, 1/1 Lei 800.— Vidékre pénz előre való bekiűdése plus 8.— lei portó melléklése mellett küldök. (4366)

**Olcson**  
befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willwerth. (4382)

**Elveszett**  
II. ker. állomás környékén egy könyv, melyben fontos okmányok voltak. Becsületese megtalálójá jutalom ellenében adja le II., Str. Olanda 5. (II. szőlők.) (4458)

**Elűnt**  
e hó 10-én, pénteken délen a Bulev. Diacovic Loga 28. sz. alatti Vila Sofiából (telefon 17-14 és 9-63) egy „Amici” névre hallgató, vörösbarna, kis alaku, fekete szemű, egyik oldalán égési heggel bíró nőtényi tacsakó (daxii) kutya. Megtaláló vagy biztos nyomra vezető 1000 lei jutalomban részesül. (4459)

**SIEBOLD butor**  
jó, szép és olcsó  
Állandó kiállítás  
Timisoara I., Piata Unirii